



## HAND-DAMPFREINIGER / HAND-HELD STEAM CLEANER / NETTOYEUR VAPEUR À MAIN SDR 1050 D1

(DE) (AT) (CH)

### HAND-DAMPFREINIGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### HAND-HELD STEAM CLEANER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### HANDSTOOMREINIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### RĘCZNY ODKURZACZ PÁROWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### RUČNÝ PARNÝ ČISTIACI PRÍSTROJ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

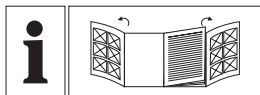
### LIMPIAVAPOR DE MANO

Instrucciones de utilización y de seguridad

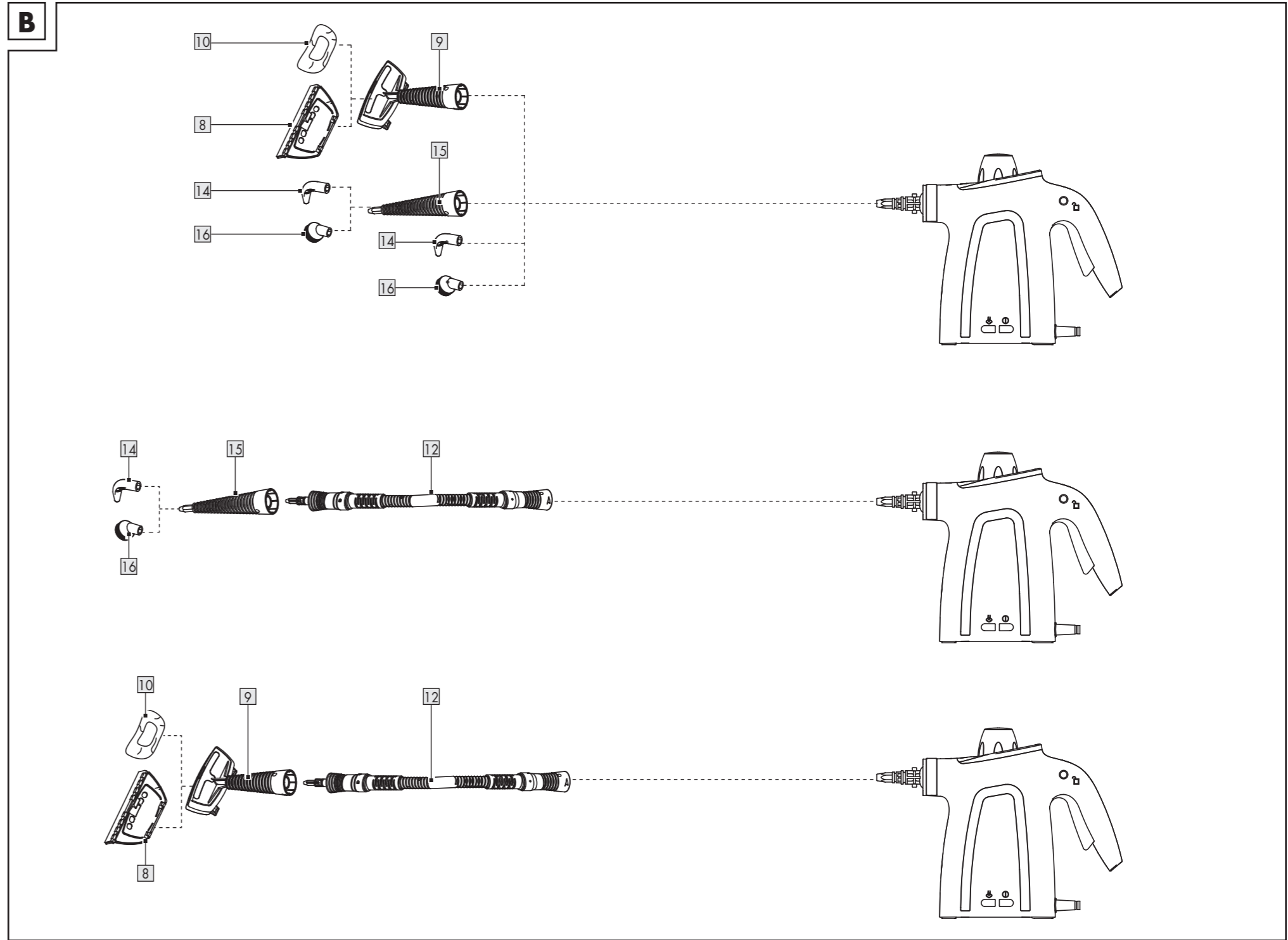
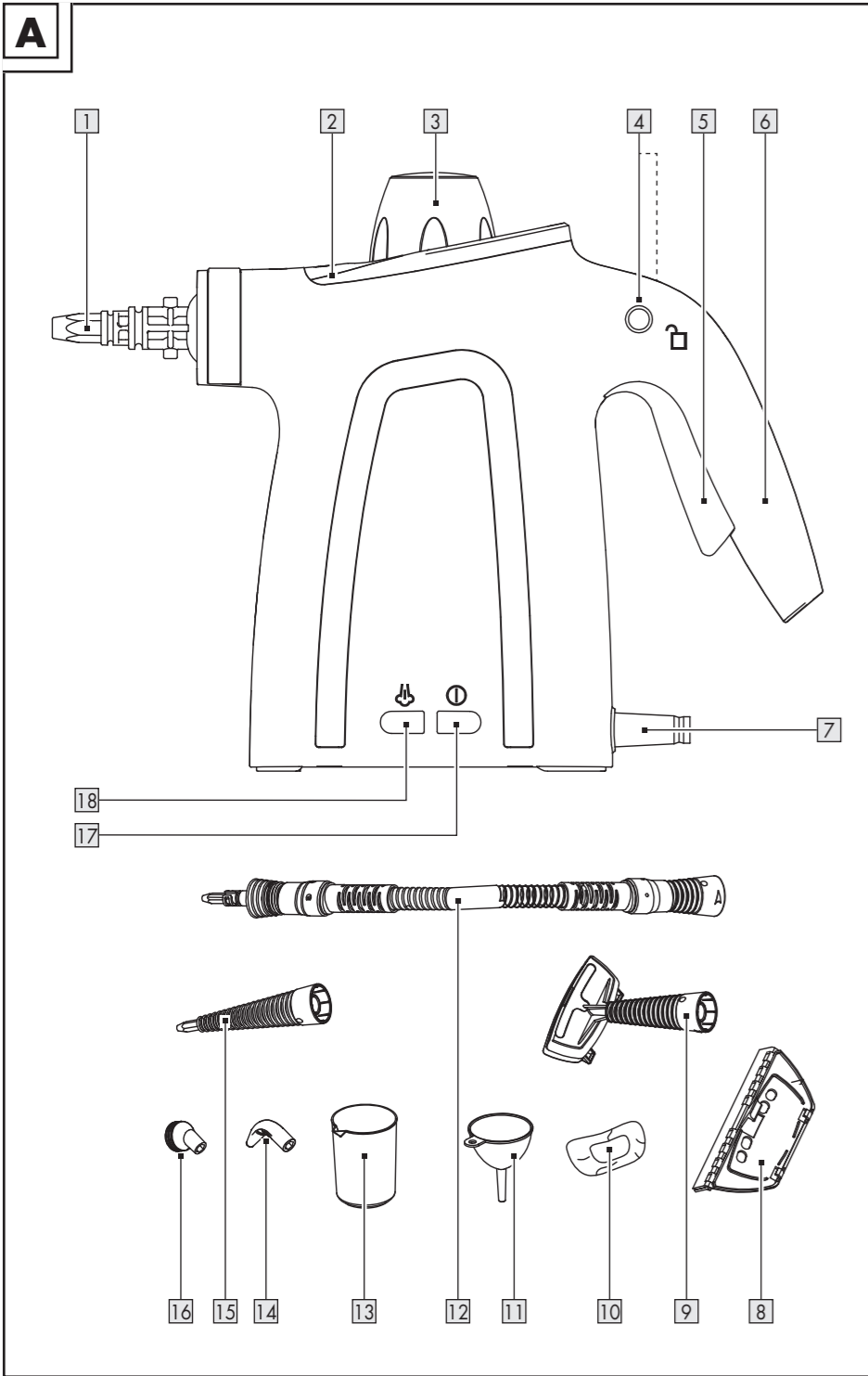
(DK)

### HÅNDHOLDT DAMPRENSER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

















DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	42
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	54
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	66
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	78
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	90
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	102



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	8
Teilebeschreibung .....	Seite	8
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	12
<b>Zubehör und Anwendungsbereiche</b> .....	Seite	12
<b>Montage</b> .....	Seite	13
<b>Bedienung</b> .....	Seite	13
Wassertank befüllen .....	Seite	13
Ein-/Ausschalten .....	Seite	13
Kindersicherung .....	Seite	14
Dampfreinigung .....	Seite	14
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	14
Haupteinheit reinigen .....	Seite	14
Zubehör reinigen .....	Seite	14
Kalkablagerungen entfernen .....	Seite	15
<b>Lagerung</b> .....	Seite	15
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	15
<b>Garantie</b> .....	Seite	16

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p><b>WARNING!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p><b>WARNUNG:</b> Verbrühungsgefahr! Austretender Dampf!</p>		<p>Dieses Produkt ist als Schutzklasse I eingestuft und muss geerdet werden.</p>
	<p>Waschen 60 °C</p>		<p>Bleichen nicht erlaubt</p>
	<p>Nicht im Trommeltrockner trocknen</p>		<p>Nicht bügeln</p>
	<p>Nicht chemisch reinigen</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

# HAND-DAMPFREINIGER

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

- **Geeignet für:** Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.
- **Nicht geeignet für:** Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsenen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.
- **Vor der Verwendung:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.
- **Für beste Reinigungsergebnisse:** Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

**Vor der Verwendung: Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele:**

- Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen.
- Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen.
- Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden.
- Kunststoffe können durch Dampf matt werden.
- Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind.
- Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf.
- Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind.

Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Hand-Dampfreiniger
- 1 Verlängerungsschlauch
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Winkeldüse
- 1 Rundbürste
- 1 Fensterabzieher
- 1 Trichter
- 1 Baumwollüberzug
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Dampfauslass
- 2 Wassereinfluss und Wassertank
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Kindersicherung
- 5 Dampfauslöser
- 6 Griff
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Fensterabzieher
- 9 Polsterdüse
- 10 Baumwollüberzug
- 11 Trichter
- 12 Verlängerungsschlauch
- 13 Messbecher
- 14 Winkeldüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Rundbürste
- 17 Kontrollleuchte „Power“ (rot)
- 18 Dampf-Kontrollleuchte (grün)

## ● Technische Daten

Nennspannung,	
Nennfrequenz:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1050 W
Wassertank-Kapazität:	350 ml (250 ml Füll-Kapazität)
Messbecher-Kapazität:	250 ml Füll-Kapazität
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwasserfest)



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

### **⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig.

Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.
- ⚠️ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.



## Elektrische Sicherheit

### ⚠ **GEFAHR! Stromschlag- gefahr!**

Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

### ⚠ **WARNUNG! Stromschlag- gefahr!**

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

### ⚠ **WARNUNG! Stromschlag- gefahr!**

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungs- gefahr!**

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.

## **Verbrennungsgefahr**

### **⚠ GEFAHR! Verbrennungs-**

**gefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

## **Bedienung**

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungs-lösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

## Reinigung und Aufbewahrung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

## ● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

## ● Zubehör und Anwendungsbereiche

Zubehörteil	Funktion
Fenster-abzieher	8 Fenster, Spiegel und andere glatte Oberflächen reinigen. Bewegen Sie den Fenster-abzieher von oben nach unten.
Polsterdüse	9 Dampf über eine breitere Fläche verteilen (für eine sanftere Reinigung).
Baumwoll-überzug	10 Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Baumwoll-überzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungs-schlauch	12 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse	14 Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungs-düse	15 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste	16 Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

## ● **Montage**

(Abb. B)

Zubehörteil	Montage
Fensterabzieher <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Führen Sie die Haken (Rückseite des Fensterabziehers <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>) in die Schlitzle der Polsterdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> ein.</li><li>■ Drücken Sie den Fensterabzieher <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> bis zum Einrasten gegen die Polsterdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li></ul>
Baumwollüberzug <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ An der Polsterdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> befestigen.</li></ul>
Polsterdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> des Produkts/ des Verlängerungsschlauchs <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>.</li></ul>
Verlängerungsschlauch <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.</li></ul>
Verlängerungsdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> des Produkts, des Verlängerungsschlauchs <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> oder der Verlängerungsdüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>.</li></ul>
Winkeldüse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	
Rundbürste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	

- Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

① **HINWEIS:** Fensterabzieher 8 abnehmen: Lösen Sie zunächst die Klemme.

## ● **Bedienung**

### ● **Wassertank befüllen**

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Bevor Sie den Wassertank 2 befüllen: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank 2 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.

Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte: Verwenden Sie destilliertes Wasser.

Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

### ① **HINWEIS:**

- Solange sich Dampf und Druck im Wassertank 2 befindet, können Sie das Sicherheitsventil 3 nicht öffnen. Wassertank öffnen:
  - Lassen Sie den Dampf ab oder
  - warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks 2 von 250 ml.
- Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil 3. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.
- Verwenden Sie den Messbecher 13 und den Trichter 11, um den Wassertank 2 über den Wassereinlass 2 zu befüllen.
- Schließen Sie das Sicherheitsventil 3.

### ● **Ein-/Ausschalten**

- Schließen Sie den Netzstecker 7 an einer geeigneten Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte „Power“ 17 leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampfkontrollleuchte 18 leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose.

## ❶ HINWEISE:


- Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.
- Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:
  - nach der Verwendung,
  - vor der Reinigung und
  - vor der Wartung.


## ● Kindersicherung


(Abb. A)


Das Produkt ist mit einer Kindersicherung **4** ausgestattet:

### Kindersicherung

Aktivieren  
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung **4** ganz ein.
- Der Dampfauslöser **5** kann nun nicht mehr eingedrückt werden.

Deaktivieren  
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung **4** ganz ein.
- Der Dampfauslöser **5** kann nun wieder verwendet werden.

## ● Dampfreinigung

- ⚠ **WARNUNG!** Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es
  - in Verwendung ist,
  - unter Druck steht oder
  - mit Wasser befüllt wird.

- Halten Sie die Produkt am Griff **6**.

## ❶ HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser **5**.
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte **18** erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird, obwohl die Dampf-Kontrollleuchte **18** leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank **2** erneut.

## ● Reinigung und Pflege

### ● Haupteinheit reinigen

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

### ● Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöreile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöreile vollständig trocknen.

## Baumwollüberzug **10** reinigen



- Der Baumwollüberzug **10** kann bei einer Wassertemperatur von bis zu 60 °C gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie den Baumwollüberzug **10** vollständig trocknen. Sie können auch einen Wäschetrockner bei niedriger Temperatur (55 °C) verwenden.

## ● Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank **2**/von Zubehörteilen zu entfernen:

### Wassertank **2**:

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **2** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank **2** mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

### Zubehör:

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **2** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank **2**.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 375134\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)




















# CE IPX4

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 18
<b>Introduction</b> .....	Page 19
Intended use. ....	Page 19
Scope of delivery. ....	Page 20
Description of parts .....	Page 20
Technical data .....	Page 20
<b>Safety instructions</b> .....	Page 20
<b>Before first use</b> .....	Page 24
<b>Accessories and areas of application</b> .....	Page 24
<b>Assembly</b> .....	Page 25
<b>Operation</b> .....	Page 25
Filling the water tank .....	Page 25
Turning on/off .....	Page 25
Child safety lock. ....	Page 26
Steaming .....	Page 26
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 26
Cleaning the main unit .....	Page 26
Cleaning the accessories .....	Page 26
Removing limescale .....	Page 27
<b>Storage</b> .....	Page 27
<b>Disposal</b> .....	Page 27
<b>Warranty</b> .....	Page 28



## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current / voltage
	 Hertz (supply frequency)
	 Watts
	 Protected against splashing water from all directions
 <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 <b>NOTE:</b> This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	 Use the product in dry indoor spaces only.
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 Danger – risk of electric shock!
	 <b>CAUTION:</b> Hot surface!
 <p><b>WARNING:</b> Danger of scalding! Escaping steam!</p>	 This product is classified as protection class I and must be connected to a protective ground.
 Washable at 60 °C	 Do not use bleach
 Do not tumble dry	 Do not iron
 Do not dry clean symbol	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# HAND-HELD STEAM CLEANER

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

- **Suitable for:** Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.
- **Not suitable for:** Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.
- **For best cleaning results:** Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).
- Do not use the product for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

**Before use: Carry out a test on an isolated area. Thus you may ascertain that the material is suitable for steam cleaning.**

### **Examples:**

- Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
- Unprotected wood can swell up because of steam.
- Protective wax coatings can be dissolved by steam.
- Plastics can become tarnished from the effects of steam.
- Soft plastics can deform when exposed to steam.
- Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam.
- If you wish to clean windows, preheat them first: Apply the steam over large areas from a greater distance. Then, move in progressively closer.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Hand-held steam cleaner
- 1 Extension hose
- 1 Extension nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Angle nozzle
- 1 Round brush
- 1 Puller
- 1 Funnel
- 1 Cotton cover
- 1 Measuring cup
- 1 Instruction manual

## ● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Steam outlet
- 2 Water inlet and water tank
- 3 Safety valve
- 4 Child safety lock
- 5 Steam trigger
- 6 Handle
- 7 Power cord with power plug
- 8 Puller
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Cotton cover
- 11 Funnel
- 12 Extension hose
- 13 Measuring cup
- 14 Angle nozzle
- 15 Extension nozzle
- 16 Round brush
- 17 Power indicator (red)
- 18 Steam indicator (green)

## ● Technical data

- Rated voltage/frequency: 220-240 V~, 50/60 Hz
- Power consumption: 900-1050 W
- Water tank capacity: 350 ml (250 ml fill capacity)
- Measuring cup capacity: 250 ml fill capacity
- Protection class: I
- Ingress protection class: IPX4 (splash proof)



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid!

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities

### **⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

### **Intended use**

**⚠️ WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

**⚠️** Do not attempt to modify the product in any way.

## Electrical safety

### **⚠ DANGER! Risk of electric shock!**

Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.

Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

## **Burn hazards**

### **⚠ DANGER! Risk of burns!**

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

## **Operation**

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.

- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!
- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.

- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

## Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

## ● Before first use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

## ● Accessories and areas of application

Accessory	Function
Puller	8 For cleaning windows, mirrors, and other smooth surfaces. Move the puller from top to bottom.
Upholstery nozzle	9 To disperse the flow of steam over a wider area for more gentle cleaning.
Cotton cover	10 Designed to absorb excess moisture. The cotton cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose	12 Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle	14 For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle	15 Useful for hard-to-reach areas.
Round brush	16 For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

## ● Assembly

(Fig. B)

Accessory	Assembly
Puller <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fit the hooks (at the back of the puller <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>) into the slots of the upholstery nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li><li>■ Press the puller <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> against the upholstery nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> until locked.</li></ul>
Cotton cover <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fix on the upholstery nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li></ul>
Upholstery nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Attach the intake to the steam outlet <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> of the product/extension hose <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>.</li></ul>
Extension hose <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Screw in a clockwise direction until tight.</li></ul>
Extension nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	
Angle nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Attach the intake to the steam outlet <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> of the product, extension hose <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> or extension nozzle <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>.</li></ul>
Round brush <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	

- Dismount all the accessories in a reverse order.

① **NOTE:** Dismounting the puller 8: Unlock the clip first.

## ● Operation

### ● Filling the water tank

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Before filling the water tank 2: Disconnect the power plug 7 from the mains socket.

⚠ **CAUTION!** Fill the water tank 2 with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard: Use distilled water. If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

### ① NOTES:

- As long as there are steam and pressure in the water tank 2 you cannot open the safety valve 3. To open the water tank:
  - Release steam or
  - wait until the product has cooled down.
- Do not exceed the water tank's 2 maximum fill capacity of 250 ml.
- Slowly open the safety valve 3. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.
- Use the measuring cup 13 and the funnel 11 to fill the water tank 2 through the water inlet 2.
- Close the safety valve 3.

### ● Turning on/off

- Connect the power plug 7 to a suitable mains socket.
- The power indicator 17 lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator 18 lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket.



## ① NOTES:

- The product takes around 3 minutes to preheat.
- The product has to be unplugged
  - after use,
  - before cleaning, and
  - before maintenance.

## ● Child safety lock

(Fig. A)

This product is equipped with a child safety lock **4**:

### Child safety lock

Activate  
(position: **1**)

- Fully push in the **1** symbol of the child safety lock **4**.
- The steam trigger **5** can now no longer be pressed down.

Deactivate  
(position: **2**)

- Fully push in the **2** symbol of the child safety lock **4**.
- The steam trigger **5** can now be used again.

## ● Steaming

**⚠ WARNING!** The product has to be maintained in an upright position

- while being used,
- under pressure or
- filled with water.
- Hold the product by its handle **6**.

## ① NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger **5**.
- Stop steaming when the steam indicator **18** goes off. Wait until the steam indicator lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output, although the steam indicator **18** is on: Disconnect the power plug **7** from the mains socket. Refill the water tank **2**.

## ● Cleaning and care

### ● Cleaning the main unit

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

**⚠ WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

### ● Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

## Cleaning the cotton cover 10



- The cotton cover 10 can be hand-washed in water with temperature up to 60 °C.
- After cleaning: Let the cotton cover 10 dry completely. You may also use a tumble dryer at a low level (55 °C).

## ● Removing limescale

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank 2/accessories:

### Water tank 2:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank 2 with fresh water (see "Filling the water tank").

### Accessories:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

## ● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank 2 only.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.  
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 375134\_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### **Service**

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

#### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736




















E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# CE IPX4

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 30
<b>Introduction</b> .....	Page 31
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 31
Contenu de l'emballage.....	Page 32
Description des pièces .....	Page 32
Données techniques.....	Page 32
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 32
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page 36
<b>Accessoires et champs d'application</b> .....	Page 36
<b>Montage</b> .....	Page 37
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 37
Remplissage du réservoir .....	Page 37
Marche/arrêt .....	Page 37
Sécurité pour enfants .....	Page 38
Nettoyage à la vapeur .....	Page 38
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 38
Nettoyage du bloc principal .....	Page 38
Nettoyage des accessoires .....	Page 38
Élimination des dépôts de calcaire .....	Page 39
<b>Rangement</b> .....	Page 39
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 39
<b>Garantie</b> .....	Page 40

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

 <p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	 <p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
	 <p>Watt</p>
	 <p>Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés</p>
 <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>
	 <p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
 <p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Danger - Risque d'électrocution !</p>
	 <p><b>PRUDENCE :</b> Surface chaude !</p>
 <p><b>AVERTISSEMENT :</b> Risque de brûlures ! Sortie de vapeur !</p>	 <p>Ce produit est de la classe de protection I et doit être mis à la terre.</p>
 <p>Laver à 60 °C</p>	 <p>Ne pas utiliser de produit pour blanchir</p>
 <p>Ne pas sécher dans un séchoir à tambour</p>	 <p>Pas de repassage</p>
 <p>Pas de nettoyage à sec</p>	 <p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

# NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est uniquement destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux dont les matières peuvent résister à une exposition prolongée à la vapeur chaude.

- **Convient pour :** Carrelages, surfaces de travail, carreaux, miroirs, vitres, stores, toilettes, robinets, rideaux, meubles en tissu d'ameublement, vêtements, sièges de voiture.
- **Ne convient pas pour :** Cuir, meubles polis, sols cirés, matières synthétiques, velours et autres matières délicates non résistantes à la vapeur. L'utilisation sur des sols cirés ou non cirés peut réduire le brillant.
- **Avant utilisation :** Nous vous recommandons d'effectuer un test sur la matière de la surface à traiter sur une zone non visible.
- **Pour de meilleurs résultats de nettoyage :** Respectez les consignes d'entretien de chaque fabricant (le cas échéant).
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

**Avant utilisation : Effectuez un test dans un endroit non visible. Cela vous permettra de vérifier si la matière convient au nettoyage à la vapeur. Exemples :**

- Le bois peint/laqué ou le cuir peut se décolorer à la vapeur.
- Le bois non traité peut gonfler à cause de la vapeur.
- Les couches de cire protectrice peuvent être dissoutes par la vapeur.
- Les matières synthétiques peuvent devenir ternes à cause de la vapeur.
- Les matières synthétiques molles peuvent se déformer lorsqu'elles sont exposées à la vapeur.
- Les surfaces froides en verre ou des miroirs peuvent se briser lorsqu'elles sont vaporisées à la vapeur chaude.
- L'acrylique, le velours et la soie sont sensibles à la vapeur chaude.
- Si vous souhaitez nettoyer des vitres, vous devriez d'abord les préchauffer : Appliquez la vapeur à grande distance sur les grandes surfaces. Ensuite, réduisez progressivement la distance.

## ● Contenu de l'emballage

Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture.

Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Nettoyeur vapeur à main
- 1 Tuyau de rallonge
- 1 Rallonge pour buse
- 1 Buse pour coussin
- 1 Buse d'angle
- 1 Brosse ronde
- 1 Raclette à vitre
- 1 Entonnoir
- 1 Revêtement en coton
- 1 Verre doseur
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Sortie vapeur
- 2 Entrée d'eau et réservoir d'eau
- 3 Soupape de sécurité
- 4 Sécurité pour enfant
- 5 Bouton de vapeur
- 6 Poignée
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 8 Raclette à vitre
- 9 Buse pour coussin
- 10 Revêtement en coton
- 11 Entonnoir
- 12 Tuyau de rallonge
- 13 Verre doseur
- 14 Buse d'angle
- 15 Rallonge pour buse
- 16 Brosse ronde
- 17 Voyant de contrôle « Power » (rouge)
- 18 Voyant de contrôle de la vapeur (vert)

## ● Données techniques

Tension nominale,	
fréquence nominale :	220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation d'énergie :	900-1050 W
Capacité du réservoir d'eau :	350 ml (contenance 250 ml maxi)
Capacité du verre doseur :	Contenance 250 ml maxi
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX4 (étanche aux projections d'eau)



## Consignes de sécurité

**AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs !

Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap

### **⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été informées de l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez le produit, s'il est en marche ou s'il refroidit, ainsi que son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.

### **Utilisation conforme aux prescriptions**

- ⚠️ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
- ⚠️ N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.



## Sécurité électrique

### ⚠ **DANGER ! Risque**

**d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.

En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque**

**d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque**

**d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque**

**de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Avant de brancher le produit sur le réseau électrique, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent bien aux données de l'alimentation en électricité indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé soit par le fabricant ou son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.

- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. à l'intérieur de fours).
- L'ouverture destinée au remplissage ne peut pas être ouverte pendant l'utilisation.

## Risque de brûlures

### **DANGER ! Risque de**

**brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

## Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- La fiche de secteur doit être débranchée du réseau électrique avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.

- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance électrique d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- Utilisez uniquement des accessoires qui sont recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas le produit en marche si le réservoir d'eau est vide.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux. La vapeur chaude peut causer de graves blessures !
- Ne mettez pas de produits de nettoyage, de substances parfumées, d'huiles ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau, car ils pourraient endommager le produit.

- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

## Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

## ● Avant la première utilisation

- Enlevez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

## ● Accessoires et champs d'application

Accessoires	Fonction
Raclette à vitre	8 Nettoyage des vitres, miroirs et autres surfaces lisses. Déplacez la raclette à vitre de haut en bas.
Buse pour coussin	9 Distribuer la vapeur sur une plus large surface (pour un nettoyage plus doux).
Revêtement en coton	10 Absorption de l'humidité excédentaire. Le revêtement en coton aide aussi à éviter les projections d'eau. Cela permet un nettoyage à la vapeur effectif de matières et de meubles en tissu d'ameublement.
Tuyau de rallonge	12 Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Buse d'angle	14 Pour le nettoyage précis d'objets avec des endroits difficilement accessibles (robinets, lavabos, etc.)
Rallonge pour buse	15 Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Brosse ronde	16 Pour broser des taches particulièrement résistantes. Convient pour les carreaux en céramique, les surfaces en ciment et autres surfaces semblables.

## ● Montage

(Ill. B)

Accessoires	Montage
Raclette à vitre	<b>8</b> ■ Faites passer le crochet (au dos de la raclette à vitre <b>8</b> ) dans la fente de la buse pour coussin <b>9</b> . ■ Appuyez sur la raclette à vitre <b>8</b> jusqu'à ce qu'elle s'engage contre la buse pour coussin <b>9</b> .
Revêtement en coton	<b>10</b> ■ À fixer sur la buse pour coussin <b>9</b> .
Buse pour coussin	<b>9</b> ■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur <b>1</b> du produit/tuyau de rallonge <b>12</b> .
Tuyau de rallonge	<b>12</b>
Rallonge pour buse	<b>15</b> ■ Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée.
Buse d'angle	<b>14</b> ■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur <b>1</b> du produit, du tuyau de rallonge <b>12</b> ou de la rallonge pour buse <b>15</b> .
Brosse ronde	<b>16</b>

- Retirez les accessoires dans l'ordre inverse.

**❗ REMARQUE :** Retirer la raclette à vitre **8** : Libérez d'abord le clip.

## ● Fonctionnement

### ● Remplissage du réservoir

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau **2** : Débranchez la fiche de secteur **7** de la prise de courant.

**⚠ PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau **2** avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs.

Si votre eau du robinet est dure : Utilisez de l'eau distillée.

Si votre eau du robinet est modérément dure : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet (ratio 1:1).

### ❗ REMARQUES :

- Tant qu'il y a de la vapeur et de la pression dans le réservoir d'eau **2**, vous ne pouvez pas ouvrir la soupape de sécurité **3**. Ouvrir le réservoir d'eau :
  - Laissez la vapeur s'échapper ou
  - Attendez, jusqu'à ce que le produit soit refroidi.
- Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau **2** qui est de 250 ml.
- Ouvrez lentement la soupape de sécurité **3**. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur cesse de siffler et procédez ensuite à l'ouverture complète.
- Utilisez le verre doseur **13** et l'entonnoir **11** pour remplir d'eau le réservoir d'eau **2** en faisant couler par l'entrée d'eau **2** prévue.
- Refermez la soupape de sécurité **3**.

### ● Marche/arrêt

- Branchez la fiche de secteur **7** sur une prise de courant compatible.
- Le voyant de contrôle « Power » **17** s'allume. Le produit commence aussitôt à produire de la vapeur.
- Le produit est prêt à l'emploi, dès que le voyant de contrôle de la vapeur **18** s'allume.
- Éteindre le produit : Débranchez le produit de la prise de courant.

### ❶ REMARQUES :





- Le produit a besoin d'env. 3 minutes de préchauffage.
- Le produit doit être débranché du réseau électrique :
  - Après l'utilisation,
  - Avant le nettoyage et
  - Avant l'entretien.

## ● Sécurité pour enfants

(Ill. A)

Le produit est équipé d'une sécurité pour enfants **4** :

### Sécurité pour enfants

- |   |  |
|---|--|
| Activer<br>(Position :  )    | ■ Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants <b>4</b> . |
|   | ■ Maintenant, le bouton de vapeur <b>5</b> ne peut plus être enfoncé.  |
| <hr/>   |  |
| Désactiver<br>(Position :  ) | ■ Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants <b>4</b> . |
|   | ■ Le bouton de vapeur <b>5</b> peut être à nouveau utilisé.  |

## ● Nettoyage à la vapeur

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le produit doit être tenu droit lorsqu'il est

- Utilisé,
  - Est sous pression ou
  - Doit être rempli avec de l'eau.
- Maintenez le produit par la poignée **6**.

### ❶ REMARQUES :

- Vérifier le débit de vapeur : Appuyez uniformément sur le bouton de vapeur **5**.
- Interrompez le nettoyage à la vapeur, si le voyant de contrôle de la vapeur **18** s'éteint. Attendez, jusqu'à ce que le voyant de contrôle de la vapeur s'allume à nouveau. Continuez seulement après cette indication.
- Si aucune vapeur ne sort, bien que le voyant de contrôle de la vapeur **18** soit allumé : Débranchez la fiche de secteur **7** de la prise de courant. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau **2**.

## ● Nettoyage et entretien

### ● Nettoyage du bloc principal

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant le nettoyage/l'entretien : Débranchez la fiche de secteur **7** de la prise de courant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurant ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

### ● Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

## Nettoyer le revêtement en coton 10



- Le revêtement en coton 10 peut être lavé à l'eau à une température de 60 °C maxi.
- Après le nettoyage : Laissez le revêtement en coton 10 sécher complètement. Vous pouvez aussi utiliser un sèche-linge à basse température (55 °C).

## ● Élimination des dépôts de calcaire

Si la force de la vapeur diminue radicalement, il est peut-être nécessaire d'enlever les dépôts de calcaire du réservoir d'eau 2/des accessoires :

### Réservoir d'eau 2 :

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Attendez 24 heures.
- Videz le mélange dans un lavabo.
- Rincez le réservoir d'eau 2 à l'eau claire (voir « Remplissage du réservoir »).

### Accessoire :

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

## ● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement si le réservoir d'eau 2 est vide.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 375134\_2104) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### Service après-vente

#### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)




















# CE IPX4



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 43
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 44
Beoogd gebruik .....	Pagina 44
Leveringsomvang .....	Pagina 45
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina 45
Technische gegevens .....	Pagina 45
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina 45
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina 49
<b>Accessoires en toepassingsgebied</b> .....	Pagina 49
<b>Montage</b> .....	Pagina 50
<b>Bediening</b> .....	Pagina 50
Watertank vullen .....	Pagina 50
In-/uitschakelen .....	Pagina 50
Kinderbeveiliging .....	Pagina 51
Stoomreiniging .....	Pagina 51
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina 51
Hoofdeenheid schoonmaken .....	Pagina 51
Accessoires schoonmaken .....	Pagina 51
Kalkafzettingen verwijderen .....	Pagina 52
<b>Opbergen</b> .....	Pagina 52
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 52
<b>Garantie</b> .....	Pagina 53

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 <p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 Wisselstroom/-spanning
	 Hertz (netfrequentie)
	 Watt
	 Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
 <p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	 Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
 <p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	 Gevaar - Kans op elektrische schokken!
	 <b>VOORZICHTIG:</b> Heet oppervlak!
 <p><b>WAARSCHUWING:</b> Gevaar voor verbrandingen! Uittredende stoom!</p>	 Dit product is ingedeeld in beschermingsklasse I en moet worden geaard.
 Wassen op 60 °C	 Bleken niet toegestaan
 Niet in de droogtrommel drogen	 Niet strijken
 Niet chemisch reinigen	 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

# HANDSTOOMREINIGER

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bestemd voor het binnenshuis reinigen van oppervlakken, die bestand zijn tegen een langdurige behandeling met hete stoom.

- **Geschikt voor:** Tegels, werkoppervlakken, kachels, spiegels, ramen, jaloezieën, WC's, armaturen, gordijnen, gestoffeerd meubilair, kleding, autostoelen.
- **Niet geschikt voor:** Leer, gepoetste meubels, van was voorziene vloeren, synthetische materialen, fluwelen en andere niet stoombestendige, gevoelige materialen. Gebruik voor geheel of gedeeltelijk in de was gezette vloeren kan leiden tot een vermindering van de glans.
- **Vóór ingebruikname:** Wij bevelen u aan een materiaaltest te doen op een onopvallende plaats van het te behandelen oppervlak.
- **Voor de beste schoonmaakresultaten:** Houd de hand aan de onderhoudsaanwijzingen van de betreffende fabrikant (in zoverre als die voorhanden zijn).
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

**Vóór ingebruikname: Test het materiaal op een onopvallende plek. Zo kunt u nagaan of het materiaal geschikt is om met stoom te worden schoongemaakt. Voorbeelden:**

- Gecoat/gelakt hout of leer kan door de stoom lichter worden.
- Onbehandeld hout kan door de stoom opbollen.
- Lagen impregneermiddel kunnen door de stoom worden opgelost.
- Kunststof kan door stoom zijn glans verliezen.
- Zachte kunststoffen kunnen vervormen als ze aan stoom worden blootgesteld.
- Koude glas- of spiegelvlakken kunnen breken als ze met hete stoom besproeid worden.
- Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor stoom.
- Als u ramen schoon wilt maken, moet u deze eerst voorverwarmen: Spuit eerst stoom van een grotere afstand op grote oppervlakken. Reduceer de afstand dan stapsgewijs.

## ● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren.

Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Handstoomreiniger
- 1 Verlengslang
- 1 Verlengmondstuk
- 1 Stofferingsmondstuk
- 1 Hoekmondstuk
- 1 Ronde borstel
- 1 Raamwisser
- 1 Trechter
- 1 Katoenen overtrek
- 1 Maatbeker
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met de tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Stoomuitlaat
- 2 Waterinlaat en -tank
- 3 Veiligheidsventiel
- 4 Kinderbeveiliging
- 5 Stoomhendel
- 6 Greep
- 7 Aansluitsnoer met netstekker
- 8 Raamwisser
- 9 Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken
- 10 Katoenen overtrek
- 11 Trechter
- 12 Verlengslang
- 13 Maatbeker
- 14 Hoekmondstuk
- 15 Verlengmondstuk
- 16 Ronde borstel
- 17 Controlelampje "Power" (rood)
- 18 Stoomcontrolelampje (groen)

## ● Technische gegevens

Nominale spanning,	220-240 V~, 50/60 Hz
frequentie:	
Energieverbruik:	900-1050 W
Capaciteit watertank:	350 ml (250 ml vulcapaciteit)
Volume maatbeker:	250 ml vulcapaciteit
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingswijze:	IPX4 (spatwaterbestendig)



## Veiligheidsaanwijzingen

**MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## **Kinderen en personen met beperkingen**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren.

Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan door personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan of over veilig gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaraan verbonden risico's begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

### **Beoogd gebruik**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding.

- ⚠ Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

## Elektrische veiligheid

### **⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

### **⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Houd het product nooit onder stromend water.

### **⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

### **⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet meer gebruikt wordt.

- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer, voordat u het product aansluit op het elektriciteitsnet, of de spanning en de netfrequentie in overeenstemming zijn met de op het typeplaatje aangegeven informatie.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet beschadigd wordt. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.

- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Vloeistof of stoom mogen niet op apparaten met elektrische onderdelen worden gericht zoals bijv. de binnenkant van ovens.
- De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend.

## **Gevaar voor brandwonden**

### **⚠ GEVAAR!**

**Verbrandingsgevaar!** Raak geen hete oppervlakken aan en let op de naar buiten komende stroom. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

## **Bediening**

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- De netstekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de watertank met water wordt gevuld.

- Het gebruik van verleng snoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Zet het apparaat nooit aan met natte handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Gebruik het product niet als de watertank leeg is.
- Richt de stroomstraal nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken!
- Doe geen oplossingen met schoonmaakmiddelen, geparfumeerde reukstoffen, oliën of andere chemicaliën in de watertank omdat het product hierdoor beschadigd kan worden.

- Er hoeven door de gebruiker geen maatregelen te worden getroffen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

## Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het elektrische snoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

## ● Voor het eerste gebruik

- Pak het product helemaal uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

## ● Accessoires en toepassingsgebied

Accessoires	Functie
Raamwisser	8 Ramen, spiegels en andere gladde oppervlakken. Beweeg de raamwisser van boven naar beneden.
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken	9 Stoom over een breder oppervlak verdelen (voor een minder intense reiniging).
Katoenen overtrek	10 Overtollig vocht absorberen. De katoenen overtrek helpt ook spatwater te voorkomen. Dit maakt het mogelijk stoffen en gestoffeerd meubilair effectief met stoom schoon te maken.
Verlengslang	12 Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Hoekmondstuk	14 Voor het precies schoonmaken van voorwerpen met moeilijk bereikbare plaatsen (armaturen, wastafels, etc.)
Verlengmondstuk	15 Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Ronde borstel	16 Geschikt voor het wegborstelen van bijzonder hardnekkige vlekken. Geschikt voor keramische tegels, cement- en vergelijkbare oppervlakken.



## ● Montage

(Afb. B)

Accessoires	Montage
Raamwisser <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Steek de haak (achterkant van de raamwisser <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>) in de sleuf van het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li><li>■ Duw op de raamwisser <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> tot deze vastklikt tegen het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li></ul>
Katoenen overtrek <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Aan het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> bevestigen.</li></ul>
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> van het product/de verlengslang <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>.</li><li>■ Draai het mondstuk met de wijzers van de klok mee tot het vastzit.</li></ul>
Verlengslang <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	
Verlengmondstuk <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	
Hoekmondstuk <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> van het product/de verlengslang <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> of het verlengmondstuk <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>.</li></ul>
Ronde borstel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	

- Verwijder de accessoires weer in omgekeerde volgorde.

① **TIP:** Raamwisser 8 verwijderen: Maak eerst de klem los.

## ● Bediening

### ● Watertank vullen

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voordat u de watertank 2 vult: Trek de netstekker 7 uit het stopcontact.

⚠ **VOORZICHTIG!** Vul de watertank 2 met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen.

Mocht het leidingwater te hard zijn: Gebruik dan gedistilleerd water.

Mocht uw leidingwater matig hard zijn: Meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

### ① TIPS:

- Zolang er zich stoom in de watertank 2 bevindt en de tank onder druk staat, kunt u het veiligheidsventiel 3 niet openen. Watertank openen:
  - Laat de stoom ontsnappen of
  - wacht totdat het product afgekoeld is.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die watertank 2 van 250 ml.
- Open het veiligheidsventiel 3 langzaam. Wacht een aantal seconden voor het volledig openzetten van het ventiel tot er geen stoom meer ontsnapt.
- Gebruik de maatbeker 13 en de trechter 11 om de watertank 2 door de waterinlaat 2 te vullen.
- Sluit het veiligheidsventiel 3 weer.

### ● In-/uitschakelen

- Steek de netstekker 7 in een daarvoor geschikt stopcontact.
- Het controlelampje „Power“ 17 licht op. Het product begint direct stoom op te wekken.
- Het product is klaar voor gebruik als het stoomcontrolelampje 18 oplicht.
- Het product uitschakelen: Trek de stekker van het elektrische snoer van het product uit het stopcontact.

### **❶ TIPS:**


- Het product heeft ongeveer 3 minuten nodig om op te warmen.
- Het product moet van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld:
  - na gebruik,
  - voor het schoonmaken en
  - voor onderhoud.


## ● **Kinderbeveiliging**


(Afb. A)


Het product beschikt over een kinderslot **4**:

### **Kinderbeveiliging**

Inschakelen  
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot **4** helemaal in.
- De stoomhendel **5** kan nu niet meer ingedrukt worden.

Uitschakelen  
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot **4** helemaal in.
- De stoomhendel **5** kan nu weer worden gebruikt.

## ● **Stoomreiniging**

**⚠ WAARSCHUWING!** Het product moet

- rechtop staan als het
  - gebruikt wordt,
  - onder druk staat of
  - met water gevuld wordt.
- Houd het product aan de greep **6** vast.

### **❶ TIPS:**

- Stoomproductie regelen: Trek gelijkmatig aan de stoomhendel **5**.
- Onderbreek de stoomreiniging als het stoomcontrolelampje **18** dooft. Wacht tot het stoomcontrolelampje weer gaat branden. Ga dan pas verder met het schoonmaken.
- Als er geen stoom door het apparaat wordt geproduceerd of het stoomcontrolelampje **18** oplicht: Trek de netstekker **7** uit het stopcontact. Vul de watertank **2** opnieuw.

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

### ● **Hoofdeenheid schoonmaken**

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken/onderhoud: Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

### ● **Accessoires schoonmaken**

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

## Katoenen overtrek 10 reinigen



- De katoenen overtrek 10 kan bij een watertemperatuur tot 60 °C gewassen worden.
- Na het schoonmaken: Laat de katoenen overtrek 10 helemaal drogen. U kunt hiervoor ook een wasdroger gebruiken mits u deze op een lage temperatuur (55 °C) zet.

## ● Kalkafzettingen verwijderen

Als de stoomdruk veel lager wordt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit de watertank 2 van de accessoires te verwijderen:

### Watertank 2:

- Trek de netstekker 7 uit het stopcontact.
- Vul de watertank 2 met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Wacht 24 uur.
- Gooi het mengsel weg in een gootsteen.
- Spoel de watertank 2 uit met schoon water (zie "Watertank vullen").

### Accessoires:

- Trek de netstekker 7 uit het stopcontact.
- Vul de watertank 2 met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

## ● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op met een lege watertank 2.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 375134\_2104) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### **Service**

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl




















**(BE) Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be

# CE IPX4

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona 55
<b>Wstęp</b> .....	Strona 56
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 56
Zakres dostawy .....	Strona 57
Opis części .....	Strona 57
Dane techniczne .....	Strona 57
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona 57
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona 61
<b>Akcesoria i zastosowanie</b> .....	Strona 61
<b>Montaż</b> .....	Strona 62
<b>Obsługa</b> .....	Strona 62
Napełnianie zbiornika wodą .....	Strona 62
Włączanie i wyłączanie .....	Strona 62
Kontrola rodzicielska .....	Strona 63
Czyszczenie parą .....	Strona 63
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 63
Czyszczenie urządzenia głównego .....	Strona 63
Czyszczenie akcesoriów .....	Strona 63
Usuwanie osadu wapiennego .....	Strona 64
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 64
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 64
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 65

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

 <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 Prąd przemienny/Napięcie przemiennie
	 Herc (częstotliwość sieciowa)
	 Wat
	 Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków
 <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 <b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	 Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
 <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>	 Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	 <b>OSTROŻNIE:</b> Gorąca powierzchnia!
 <p><b>OSTRZEŻENIE:</b> Niebezpieczeństwo oparzenia! Wydobywająca się para!</p>	 Ten produkt posiada klasę ochrony I musi być uziemiony.
 Prać w temperaturze 60 °C	 Nie wybielać
 Nie suszyć w suszarce bębnowej	 Nie prasować
 Nie prać chemicznie	 Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

## RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia powierzchni wewnętrznych, które mogą wytrzymać długotrwałe działanie gorącej pary.

- **Nadaje się do:** Płytek, powierzchni roboczych, glazury, lusterek, okien, rolet, toalet, opraw, zasłon, mebli tapicerowanych, odzieży, foteli samochodowych.
- **Nie nadaje się do:** Skóry, polerowanych mebli, woskowanych podłóg, materiałów syntetycznych, aksamitu i innych delikatnych, wrażliwych na parę materiałów. Stosowanie do woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłóg może zmniejszać połysk.
- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu materiałowego na niewidocznym obszarze obrabianej powierzchni.
- **Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia:** Przestrzegać wskazówek danego producenta dotyczących konserwacji (jeśli są dostępne).
- Nie używać tego produktu do innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

### **Przed użyciem: Wykonać test w niewidocznym miejscu. Pozwoli to sprawdzić, czy materiał nadaje się do czyszczenia parą. Przykłady:**

- Malowane lub lakierowane drewno albo skóra mogą być wybielane przez parę.
- Niezabezpieczone drewno może puchnąć w wyniku działania pary.
- Ochronne powłoki woskowe mogą być rozpuszczone w wyniku działania pary.
- Tworzywa sztuczne mogą matowieć pod działaniem pary.
- Miękkie tworzywa sztuczne mogą ulec odkształceniu pod działaniem pary.
- Zimne powierzchnie szklane lub lustrzane mogą pękać po spryskaniu gorącą parą.
- Akryl, aksamit i jedwab są wrażliwe na gorącą parę.
- W przypadku czyszczenia okien należy je najpierw ogrzać: Spryskać parą duże obszary z większej odległości. Następnie stopniowo zmniejszać odległość.

## ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie.

Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Ręczny odkurzacz parowy
- 1 Przedłużka
- 1 Przedłużka dyszy
- 1 Dysza do tapicerki
- 1 Dysza kątowna
- 1 Szczotka okrągła
- 1 Ściągacz
- 1 Lejek
- 1 Nakładka bawełniana
- 1 Miarka
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

Przed przeczytaniem rozwinąć złożoną stronę z rysunkami. Zapoznać się ze wszystkimi funkcjami tego produktu.

- 1 Wylot pary
- 2 Wlew wody i zbiornik na wodę
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Kontrola rodzicielska
- 5 Spust pary
- 6 Uchwyt
- 7 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 8 Ściągacz
- 9 Dysza do tapicerki
- 10 Nakładka bawełniana
- 11 Lejek
- 12 Przedłużka
- 13 Miarka
- 14 Dysza kątowna
- 15 Przedłużka dyszy
- 16 Szczotka okrągła
- 17 Wskaźnik zasilania (czerwony)
- 18 Wskaźnik pary (zielony)

## ● Dane techniczne

Znamionowe napięcie i częstotliwość:	220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	900–1050 W
Pojemność zbiornika na wodę:	350 ml (pojemność użytkowa 250 ml)
Pojemność miarki:	Pojemność użytkowa 250 ml
Stopień ochrony:	I
Stopień ochrony IP:	IPX4 (ochrona przed bryzgami wody)



## Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych!

Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!



## **Dzieci i osoby z ograniczeniami**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

#### **ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw.

Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt ten może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo z brakiem doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Produkt i przewód zasilający trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdy jest włączony lub stygnie.

### **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.

- ⚠ Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

## Bezpieczeństwo elektryczne

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania.

W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Przed podłączeniem produktu do sieci należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci odpowiadają parametrom zasilania, podanym na tabliczce znamionowej produktu.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.

- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru po podłączeniu do sieci zasilającej.
- Ciecz lub para nie mogą być kierowane do urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak wnętrze piekarnika.
- Wlewu do napełniania nie wolno otwierać podczas użytkowania.

## Ryzyko poparzenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać gorących powierzchni i uważać na wydobywającą się parę. Trzymać produkt tylko za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie kłaść rąk przed dyszę pary.

## Obsługa

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą wtyczkę sieciową należy odłączyć od zasilania.

- Nie zaleca się stosowania przedłużaczy. W przypadku konieczności użycia przedłużacza należy stosować taki, który jest przystosowany do przepływu prądu o natężeniu co najmniej 10 A. Kable układać w taki sposób, aby nikt nie mógł się potknąć i aby nie można było uszkodzić ich w inny sposób.
- Nie dotykać urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrym podłożu. Nie chwycić za wtyczkę kabla zasilania mokrymi rękami.
- Używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie używać produktu z pustym zbiornikiem na wodę.
- Nigdy nie kierować pary na ludzi lub zwierzęta. Gorąca para może spowodować poważne obrażenia!
- Nie wkładać do zbiornika na wodę środków czyszczących, zapachowych perfum, olejów ani innych chemikaliów, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

- Ze strony użytkownika nie jest wymagane żadne działanie, aby dostosować produkt do częstotliwości 50 lub 60 Hz. Produkt automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

## Czyszczenie i przechowywanie

- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka, ciągnąc za kabel zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilający i wtyczkę kabla przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

## ● Przed pierwszym użyciem

- Usunąć opakowanie. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

## ● Aksesoria i zastosowanie

Aksesorium	Funkcja
Ściągacz	8 Czyszczenie okien, luster i innych gładkich powierzchni. Ściągacz przesuwając od góry do dołu.
Dysza do tapicerki	9 Rozprowadzanie pary po większym obszarze (łatwiejsze czyszczenie).
Nakładka bawełniana	10 Pochłanianie nadmiaru wilgoci. Bawełniana nakładka chroni również przez rozpryskami wody. Umożliwia to skuteczne czyszczenie parą tkanin i mebli tapicerowanych.
Przedłużka	12 Przydatna w trudno dostępnych miejscach.
Dysza kątowa	14 Do precyzyjnego czyszczenia miejsc trudno dostępnych (okucia, zlewy itp.)
Przedłużka dyszy	15 Przydatna w trudno dostępnych miejscach.
Szczotka okrągła	16 Do mycia szczególnie uporczywych plam. Nadaje się do płytek ceramicznych, powierzchni cementowych i temu podobnych.

## ● Montaż

(Rys. B)

Akcesorium	Montaż
Ściągacz	<p>8 ■ Zaczepy (z tyłu ściągacza 8) wsunąć w szczeliny dyszy do tapicerki 9.</p> <p>■ Ściągacz 8 wcisnąć w dyszę do tapicerki 9, aż zaskoczy.</p>
Nakładka bawełniana	<p>10 ■ Zamocować na dyszy do tapicerki 9.</p>
Dysza do tapicerki	<p>9 ■ Zamocować na wylocie pary 1 produktu lub na przedłużce 12.</p>
Przedłużka	<p>12 ■ Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zaciśnięcia.</p>
Przedłużka dyszy	<p>15 ■ Zamocować na wylocie pary 1 produktu, na przedłużce 12 lub przedłużce dyszy 15.</p>
Dysza kątowna	<p>14 ■ Zamocować na wylocie pary 1 produktu, na przedłużce 12 lub przedłużce dyszy 15.</p>
Szczotka okrągła	<p>16 ■ Zamocować na wylocie pary 1 produktu, na przedłużce 12 lub przedłużce dyszy 15.</p>

- Akcesoria odłączać w odwrotnej kolejności.

❗ **RADA:** Zdejmowanie ściągacza 8: Najpierw poluzować zacisk.

## ● Obsługa

### ● Napełnianie zbiornika wodą

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

##### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed napełnieniem wodą zbiornika na wodę 2: Wtyczkę sieciową 7 wyjąć z gniazdka sieciowego.

⚠ **OSTROŻNIE!** Zbiornik na wodę 2 napełniać wodą wodociągową lub destylowaną bez żadnych dodatków.

Jeśli woda z kranu jest twarda: Używać wody destylowanej.

Jeśli woda z kranu jest umiarkowanie twarda: Mieszać z wodą destylowaną (w proporcji 1:1).

#### ❗ RADY:

- Dopóki w zbiorniku na wodę 2 jest para pod ciśnieniem, zaworu bezpieczeństwa 3 nie można otworzyć. Otwieranie zbiornika na wodę:
  - Uwolnić parę lub
  - poczekać, aż produkt wystygnie.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę 2, która wynosi 250 ml.
- Powoli otwierać zawór bezpieczeństwa 3. Przed całkowitym otwarciem odczekać kilka sekund, aż para przestanie syczeć.
- Używając miarki 13 i lejka 11 napełnić zbiornik na wodę 2, wlewając ją przez wlew wody 2.
- Zamknąć zawór bezpieczeństwa 3.

### ● Włączanie i wyłączenie

- Wtyczkę sieciową kabla zasilania 7 włożyć do gniazdka sieciowego.
- Zaświeci się wskaźnik zasilania 17. Produkt natychmiast zacznie wytwarzać parę.
- Produkt będzie gotowy do użycia, gdy zaświeci się wskaźnik pary 18.
- Wyłączenie produktu: Odłączyć produkt od gniazdka sieciowego.

### **❶ RADY:**

- Produkt potrzebuje około 3 minut, aby się rozgrzać.
- Produkt musi być odłączony od sieci:
  - po zakończeniu używania,
  - przed czyszczeniem oraz
  - przed konserwacją.

## ● Kontrola rodzicielska

(Rys. A)

Produkt jest wyposażony w system kontroli rodzicielskiej **4**:

### **Kontrola rodzicielska**

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Aktywacja<br>(Pozycja: <b>4</b> )    | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nacisnąć symbol <b>4</b> systemu kontroli rodzicielskiej <b>4</b>.</li><li>■ Przycisku spustu pary <b>5</b> już nie będzie można nacisnąć.</li></ul> |
| Dezaktywacja<br>(Pozycja: <b>4</b> ) | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nacisnąć symbol <b>4</b> systemu kontroli rodzicielskiej <b>4</b>.</li><li>■ Przycisk spustu pary <b>5</b> będzie można znowu nacisnąć.</li></ul>    |

## ● Czyszczenie parą

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Produkt musi znajdować się w pozycji pionowej, gdy jest
- używany,
  - pod ciśnieniem
  - wypełniony wodą.
- Produkt trzymać za uchwyt **6**.

### **❶ RADY:**

- Sprawdzanie wydajności pary: Naciskać stopniowo spust pary **5**.
- Przerwać czyszczenie parą, gdy wskaźnik pary **18** zgaśnie. Poczekać, aż wskaźnik pary zaświeci się ponownie. Teraz będzie można kontynuować pracę.
- Jeśli para nie wydobywa się – mimo tego, że wskaźnik pary **18** świeci się: Wtyczkę sieciową **7** wyjąć z gniazdka sieciowego. Napełnić wodą zbiornik **2**.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ● Czyszczenie urządzenia głównego

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Przed czyszczeniem lub konserwacją: Wtyczkę sieciową **7** wyjąć z gniazdka sieciowego.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Produkt przecierać lekko wilgotną ściereczką.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie używać szorstkich, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

### ● Czyszczenie akcesoriów

- Akcesoria myć w ciepłej wodzie z mydłem.
- Po oczyszczeniu: Pozwolić wszystkim akcesoriom całkowicie wyschnąć.

## Czyszczenie nakładki bawełnianej <sup>10</sup>



- Nakładkę bawełnianą <sup>10</sup> można prać ręcznie w temperaturze do 60 °C.
- Po oczyszczeniu: Pozwolić, aby nakładka bawełniana <sup>10</sup> całkowicie wyschła. Można również używać suszarki bębnowej w niskiej temperaturze (55 °C).

## ● Usuwanie osadu wapiennego

Jeśli poziom pary gwałtownie spadnie, może być konieczne usunięcie kamienia ze zbiornika na wodę <sup>2</sup> lub akcesoriów:

### Zbiornik na wodę <sup>2</sup>:

- Wtyczkę sieciową <sup>7</sup> wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Zbiornik na wodę <sup>2</sup> należy napełnić mieszaniną wody z kranu i octu (proporcja 2:1).
- Odstawić na 24 godziny.
- Wylać mieszaninę do zlewu.
- Zbiornik na wodę <sup>2</sup> wypłukać świeżą wodą (patrz akapit „Napełnianie zbiornika na wodę”).

### Akcesoria:

- Wtyczkę sieciową <sup>7</sup> wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Zbiornik na wodę <sup>2</sup> należy napełnić mieszaniną wody z kranu i octu (proporcja 2:1).
- Podłączyć akcesorium, z którego chcesz usunąć osady kamienia.
- Uważać na położenie produktu, aby upewnić się, że para nie jest skierowana na otaczające przedmioty i powierzchnie.
- Włączyć produkt. Uruchomić produkt, aż mieszanina zostanie całkowicie zużyta.

## ● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie z pustym zbiornikiem na wodę <sup>2</sup>.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 375134\_2104) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

### **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)




















# CE IPX4



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana 67
<b>Úvod</b> .....	Strana 68
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 68
Rozsah dodávky .....	Strana 69
Popis dílů .....	Strana 69
Technické údaje .....	Strana 69
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 69
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana 73
<b>Příslušenství a oblasti použití</b> .....	Strana 73
<b>Montáž</b> .....	Strana 74
<b>Obsluha</b> .....	Strana 74
Naplnění nádržky na vodu .....	Strana 74
Zapnutí/vypnutí napájení .....	Strana 74
Dětská pojistka .....	Strana 75
Parní čištění .....	Strana 75
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 75
Čištění hlavní jednotky .....	Strana 75
Čištění příslušenství .....	Strana 75
Odstranění usazenin vodního kamene .....	Strana 76
<b>Skladování</b> .....	Strana 76
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 76
<b>Záruka</b> .....	Strana 77

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

 <p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p>Střídavý proud/napětí</p>
	 <p>Hertz (síťová frekvence)</p>
	 <p>Watt</p>
	 <p>Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů</p>
 <p><b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p><b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>
	 <p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>
 <p><b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	 <p>Nebezpečí – Riziko úrazu elektrickým proudem!</p>
	 <p><b>POZOR:</b> Horký povrch!</p>
 <p><b>VAROVÁNÍ:</b> Nebezpečí opaření! Unikající pára!</p>	 <p>Tento výrobek je klasifikován v ochranné třídě I a musí být uzemněn.</p>
 <p>Praní 60 °C</p>	 <p>Bělení není dovoleno</p>
 <p>Nesušte v bubnové sušičce</p>	 <p>Nežehlit</p>
 <p>Nečistit chemicky</p>	 <p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>

# RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen výhradně pro čištění povrchů v interiérech, které vydrží dlouhé ošetřování horkou párou.

- **Vhodné pro:** Kachlíky, pracovní desky, dlaždice, zrcátka, okna, rolety, WC, kování, závěsy, čalouněný nábytek, oblečení, autosedačky.
- **Nevhodné pro:** Kůži, leštěný nábytek, voskované podlahy, syntetické materiály, samet a další jemné, páře neodolné materiály. Použití na voskovaných nebo některých nevoskovaných podlahách může mít za následek snížení lesku.
- **Před použitím:** Doporučujeme, abyste provedli test materiálu na nenápadné ploše povrchu, který má být ošetřen.
- **Pro dosažení nejlepších výsledků čištění:** Dbejte pokynů pro péči poskytnuté výrobcem (pokud jsou k dispozici).
- Výrobek nepoužívejte pro jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

**Před použitím: Proveďte test na nenápadném místě. Tím můžete zkontrolovat, zda je materiál vhodný pro čištění párou. Příklady:**

- Natřené/lakované dřevo nebo kůže může působením páry vyblednout.
- Neošetřené dřevo může působením páry nabobtnat.
- Ochranné voskové povlaky mohou být parou rozloženy.
- Plasty mohou působením páry zmatnět.
- Měkké plasty se mohou deformovat, když jsou vystaveny páře.
- Studené skleněné nebo zrcadlové povrchy mohou popraskat, když se postříkají horkou párou.
- Akryl, hedvábí a samet reagují citlivě na horkou párou.
- Chcete-li čistit okna, měli byste je nejdříve předehtát: Aplikujte páru z větší vzdálenosti na velkou plochu. Potom postupně snižujte odstup.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Ruční parní čistič
- 1 Prodlužovací hadice
- 1 Prodlužovací tryska
- 1 Hubice na čalounění
- 1 Směrová tryska
- 1 Kulatý kartáč
- 1 Okenní stěrka
- 1 Nálevka
- 1 Bavlněný povlak
- 1 Odměrka
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy. Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Výstup páry
- 2 Přívod vody a nádržka na vodu
- 3 Pojistný ventil
- 4 Dětská pojistka
- 5 Parní spoušť
- 6 Rukojeť
- 7 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 8 Okenní stěrka
- 9 Hubice na čalounění
- 10 Bavlněný povlak
- 11 Nálevka
- 12 Prodlužovací hadice
- 13 Odměrka
- 14 Směrová tryska
- 15 Prodlužovací tryska
- 16 Kulatý kartáč
- 17 Kontrolka „Napájení“ (červená)
- 18 Kontrolka páry (zelená)

## ● Technické údaje

Jmenovité napětí,	
Jmenovité frekvence:	220–240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	900–1050 W
Kapacita nádržky na vodu:	350 ml (objem náplně 250 ml)
Objem odměrky:	Objem náplně 250 ml
Ochranná třída:	I
Druh ochrany IP:	IPX4 (odolné vůči stříkající vodě)



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost!

V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**

### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.

Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Udržujte výrobek a přípojné vedení mimo dosah dětí, když je zapnut nebo se chladí.

## **Použití v souladu s určením**

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu.

**⚠** Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

## **Elektrická bezpečnost**

### **⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!**

Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!**

Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!**

Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!**

Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek nebude dále používán.

- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Před připojením výrobku k elektrické síti, zkontrolujte, zda napětí a síťová frekvence odpovídají údajům k napájení na typovém štítku výrobku.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

Dbejte na to, aby za ně nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout.

- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když je připojen k síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat na přístroje, které obsahují elektrické díly, jako třeba vnitřek trouby.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

## **Nebezpečí popálenin**

- ▲ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálenin!** Nedotýkejte se horkých povrchů a dávejte pozor na unikající páru. Výrobek držte výhradně za rukojeť.
- Pára je velmi horká. Nikdy nedržte ruce před parní tryskou.

## **Obsluha**

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Síťová zástrčka musí být odpojena od sítě předtím, než nádržku naplníte vodou.

- Používání prodlužovacích vedení se nedoporučuje. Pokud je však použití prodlužovacího vedení nezbytné, musí být určeno pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací vedení položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani aby se nemohlo nic poškodit.
- Nikdy výrobek neuvádějte do provozu s mokřýma rukama, nebo když stojíte na mokré podlaze. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Používejte pouze díly příslušenství, které doporučuje výrobce.
- Neuvádějte výrobek do provozu s prázdnou nádržkou na vodu.
- Nikdy párou nemířte na osoby nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!
- Nedávejte do nádržky na vodu žádné čisticí roztoky, vonné parfémů, oleje nebo jiné chemické látky, protože ty by mohly výrobek poškodit.

- Ze strany uživatele nejsou zapotřebí žádná opatření, aby se výrobek nastavil na 50 nebo 60 Hz. Výrobek se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

## Čištění a uložení

- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojné vedení. Přípojné vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodou.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

## ● Před prvním použitím

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

## ● Příslušenství a oblasti použití

Příslušenství	Funkce
Okenní stěrka	8 Čištění oken, zrcadel a jiných hladkých povrchů. Pohybujte okenní stěrkou shora dolů.
Hubice na čalounění	9 Rozložení páry na širší plochu (pro jemnější čištění).
Bavlněný povlak	10 Absorbuje přebytečnou vlhkost. Bavlněný povlak také pomáhá vyhnout se stříkancům vody. To umožňuje efektivní parní čištění textilií a čalounění.
Prodlužovací hadice	12 Vhodná pro těžko dostupná místa.
Směrová tryska	14 Pro přesné čištění objektů s těžko dostupnými místy (armatury, umyvadla apod.)
Prodlužovací tryska	15 Vhodná pro těžko dostupná místa.
Kulatý kartáč	16 Pro okartáčování obzvlášť odolných skvrn. Vhodné pro keramické obkladačky, cementové plochy a podobné povrchy.



## ● Montáž

(Obr. B)

příslušenství	Montáž
Okenní stěrka	<b>8</b> ■ Zavedte háčky (zadní strana okenní stěrky <b>8</b> ) do otvorů hubice na čalounění <b>9</b> . ■ Zatlačte okenní stěrku <b>8</b> dokud nezacvakne do hubice na čalounění <b>9</b> .
Bavlněný povlak	<b>10</b> ■ Upevněte na hubici na čalounění <b>9</b> .
Hubice na čalounění	<b>9</b> ■ Připojte vstup k výstupu páry <b>1</b>
Prodlužovací hadice	<b>12</b> výrobku/ prodlužovací hadice <b>12</b> .
Prodlužovací tryska	<b>15</b> ■ Trysku našroubujte tak, až pevně sedí.
Směrová tryska	<b>14</b> ■ Připojte vstup k výstupu páry <b>1</b> výrobku, prodlužovací hadice <b>12</b> nebo prodlužovací trysky <b>15</b> .
Kulatý kartáč	<b>16</b>

- Odeberte díly příslušenství zase v obráceném pořadí.

**① UPOZORNĚNÍ:** Odeberte okenní stěrku **8**: Nejdříve uvolněte svorku.

## ● Obsluha

### ● Naplnění nádržky na vodu

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Předtím, než naplníte nádržku na vodu **2**: Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky.

**⚠ OPATRNĚ!** Naplňte nádržku na vodu **2** vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud je vaše voda z kohoutku tvrdá: Používejte destilovanou vodu.

Pokud je vaše voda z kohoutku mírně tvrdá: Smíchejte destilovanou vodu s vodou z vodovodu (v poměru 1:1).

### ① UPOZORNĚNÍ:

- Dokud je pára a tlak uvnitř nádržky na vodu **2**, nemůžete pojistný ventil **3** otevřít. Nádržku na vodu otevřete:
  - Vypusťte páru nebo
  - počkejte, dokud výrobek zcela nevychladne.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu **2**, což je 250 ml.
- Pomalu otevřete pojistný ventil **3**. Před plným otevřením počkejte několik sekund, až pára přestane syčet.
- Použijte odměrku **13** a nálevku **11**, abyste naplnili nádržku na vodu **2** přes vstup vody **2**.
- Zavřete pojistný ventil **3**.

### ● Zapnutí/vypnutí napájení

- Zapojte síťovou zástrčku **7** do vhodné zásuvky.
- Kontrolka „Napájení“ **17** svítí. Výrobek začne okamžitě vyrábět páru.
- Výrobek je připraven k použití, když svítí kontrolka páry **18**.
- Vypněte výrobek: Odpojte výrobek ze zásuvky.

## ❗ UPOZORNĚNÍ:





- Výrobek potřebuje asi 3 minuty k zahřátí.
- Výrobek musí být odpojen od sítě:
  - po použití,
  - před čištěním a
  - před údržbou.

## ● Dětská pojistka

(Obr. A)

Výrobek je vybaven dětskou pojistkou **4**:

### Dětská pojistka

- |   |  |
|---|--|
| Aktivovat<br>(Poloha:  )   | ■ Zatlačte ikonu  dětské pojistky <b>4</b> úplně dovnitř. |
|   | ■ Nyní již nelze parní spoušť <b>5</b> zatlačit.   |
| Deaktivovat<br>(Poloha:  ) | ■ Zatlačte ikonu  dětské pojistky <b>4</b> úplně dovnitř. |
|   | ■ Nyní může být parní spoušť <b>5</b> znovu použita.   |

## ● Parní čištění

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Výrobek musí být ve vzpřímené poloze, když
- je v provozu,
  - je pod tlakem nebo
  - se plní vodou.

- Držte výrobek za rukojeť **6**.

## ❗ UPOZORNĚNÍ:

- Kontrolujte výstup páry: Tlačte rovnoměrně na parní spoušť **5**.
- Přerušete parní čištění, když kontrolka páry **18** zhasne. Počkejte, až se kontrolka páry znovu rozsvítí. Teprve potom pokračujte.
- Když se nevypouští žádná pára, ačkoli kontrolka páry **18** svítí: Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky. Znovu naplňte nádržku na vodu **2**.

## ● Čištění a péče

### ● Čištění hlavní jednotky

- ⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Před čištěním/údržbou: Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neponožte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Očistěte výrobek lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovoďte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

### ● Čištění příslušenství

- Vyčistěte všechny díly v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Nechte všechny díly příslušenství úplně uschnout.

## Bavlněný povlak 10 vyčistěte



- Bavlněný povlak 10 může být prán při teplotě vody až 60 °C.
- Po čištění: Nechte bavlněný povlak 10 úplně uschnout. Můžete také použít sušičku při nízké teplotě (55 °C).

## Odstranění usazenin vodního kamene

Když se intenzita páry drasticky sníží, může být případně nezbytné odstranit usazeniny vodního kamene z nádržky na vodu 2/příslušenství:

### Nádržka na vodu 2:

- Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky.
- Naplňte nádržku na vodu 2 směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Počkejte 24 hodin.
- Vyprázdněte směs do umyvadla.
- Vyláchněte nádržku na vodu 2 čerstvou vodou (viz „Plnění vodní nádržky“).

### Příslušenství:

- Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky.
- Naplňte nádržku na vodu 2 směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Nasaďte příslušenství, ze kterého chcete odstranit usazeniny vodního kamene.
- Zajistěte polohu výrobku, abyste se ujistili, že pára není namířena na okolní předměty a povrchy.
- Výrobek zapněte. Nechte výrobek do provozu, až se směs zcela spotřebuje.

## Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu 2.

## Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí za vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 375134\_2104) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632















E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# CE IPX4

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 79
<b>Úvod</b> .....	Strana 80
Použitie v súlade s určením. ....	Strana 80
Rozsah dodávky. ....	Strana 81
Popis súčiastok. ....	Strana 81
Technické údaje. ....	Strana 81
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 81
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 85
<b>Príslušenstvo a možnosti použitia</b> .....	Strana 85
<b>Montáž</b> .....	Strana 86
<b>Obsluha</b> .....	Strana 86
Naplnenie nádrže na vodu. ....	Strana 86
Zapnutie/vypnutie. ....	Strana 86
Detská poistka. ....	Strana 87
Parné čistenie. ....	Strana 87
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 87
Čistenie hlavnej jednotky. ....	Strana 87
Čistenie príslušenstva. ....	Strana 87
Odstránenie vápenatých usadenín. ....	Strana 88
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 88
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 88
<b>Záruka</b> .....	Strana 89

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

 <p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>	 <p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p><b>Hz</b> Hertz (sieťová frekvencia)</p>
	<p><b>W</b> Watt</p>
	<p><b>IPX4</b> Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov</p>
 <p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>	 <p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>
	 <p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
 <p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	 <p>Nebezpečenstvo – Riziko zásahu elektrickým prúdom!</p>
	 <p><b>POZOR:</b> Horúci povrch!</p>
 <p><b>VÝSTRAHA:</b> Nebezpečenstvo obarenia! Unikajúca para!</p>	 <p>Tento produkt je klasifikovaný ako trieda ochrany I a musí byť uzemnený.</p>
 <p>Pranie pri teplote 60 °C</p>	 <p>Bielenie nie je povolené</p>
 <p>Nesušte v bubnovej sušičke</p>	 <p>Nežehlite</p>
 <p>Nečistíte chemicky</p>	<p><b>CE</b> Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>

# RUČNÝ PARNÝ ČISTIACI PRÍSTROJ

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je určený výlučne na čistenie povrchov v interiéroch, ktoré sú vhodné na dlhé čistenie horúcou parou.

- **Vhodné pre:** Dlaždice, pracovné plochy, obkladačky, zrkadlá, okná, žalúzie, WC, armatúry, závesy, čalúnený nábytok, odevy, sedadlá v automobiloch.
- **Nevhodné pre:** Kožu, leštený nábytok, voskované podlahy, syntetické materiály, zamata a všetky iné citlivé materiály nevhodné na čistenie parou. Používanie na voskovaných alebo na niektorých nevoskovaných podlahách môže spôsobiť zníženie ich lesku.
- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať test materiálu na nenápadnom mieste čisteného povrchu.
- **Pre lepšie výsledky po vyčistení:** Dbajte na pokyny o starostlivosti od príslušného výrobcu (ak sú uvedené).
- Produkt nepoužívajte na iné účely.

Produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

## **Pred použitím: Vykonajte test na nenápadnom mieste. Takto si môžete overiť, či je materiál vhodný na čistenie parou. Príklady:**

- Natierané/lakované drevo alebo koža môžu po čistení parou vyblednúť.
- Neošetrené drevo môže pôsobením pary napučať.
- Ochranné voskové nátery sa môžu pôsobením pary zničiť.
- Plasty sa môžu pôsobením pary stať matnými.
- Mäkké plasty sa môžu po vystavení účinkom pary zdeformovať.
- Studené sklenené alebo zrkadlové povrchy sa môžu pri postriekaní horúcou parou prasknúť.
- Akryl, zamata a hodváb reagujú na horúcu paru citlivo.
- Ak chcete očistiť okno, mali by ste ho najprv ohriať: Použite paru z väčšej vzdialenosti a na veľkú plochu. Vzdialenosť postupne znižujte.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ručný parný čistiaci prístroj
- 1 Predlžovacia hadica
- 1 Predlžovacia dýza
- 1 Čalúnená dýza
- 1 Ohnutá dýza
- 1 Gulatá kefa
- 1 Stierka na okná
- 1 Lievik
- 1 Bavlnený návlek
- 1 Odmerka
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si rozložte stranu s nákresmi. Oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Výstup pary
- 2 Vstup a nádrž na vodu
- 3 Bezpečnostný ventil
- 4 Detská poistka
- 5 Spúšťač pary
- 6 Rukoväť
- 7 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 8 Stierka na okná
- 9 Čalúnená dýza
- 10 Bavlnený návlek
- 11 Lievik
- 12 Predlžovacia hadica
- 13 Odmerka
- 14 Ohnutá dýza
- 15 Predlžovacia dýza
- 16 Gulatá kefa
- 17 Kontrolka „Power“ (červená)
- 18 Kontrolka pary (zelená)

## ● Technické údaje

Menovité napätie,	
menovitá frekvencia:	220–240 V~, 50/60 Hz
Príkon:	900–1050 W
Kapacita nádrže na vodu:	350 ml (250 ml plná kapacita)
Kapacita odmerky:	250 ml plná kapacita
Trieda ochrany:	I
IP druh ochrany:	IPX4 (odolný proti striekajúcej vode)



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNNI A POKYNNI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!

V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!



## Deti a osoby s postihnutím

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

#### **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!**

Deti nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Po zapnutí alebo pri chladení držte výrobok a napájací kábel mimo dosahu detí.

### **Používanie v súlade s určením**

⚠ **VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu.

- ⚠ Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

## Elektrická bezpečnosť

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne.

V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Produkt vypnite a odpojte ho od elektrickej siete pred jeho čistením a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.
- Pred pripojením produktu do napájania skontrolujte, či súhlasia napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku produktu s hodnotami napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Napájací kábel chráňte pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

- Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru potom, ako ste ho zapojili do rozvodnej siete.
  - Kvapalina alebo para nesmú smerovať na zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky ako napr. vo vnútri rúr na pečenie.
  - Pri používaní nesmie byť plniaci otvor otvorený.

## Nebezpečenstvo popálenia

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo

**popálenia!** Nedotýkajte sa horúcich povrchov a dávajte pozor na unikajúcu paru. Produkt držte výhradne iba za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Ruky nikdy nedávajte pred parnú dýzu.

## Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Napájací konektor musíte odpojiť od napájania ešte predtým, ako začnete s plnením nádrže na vodu.

- Neodporúčame používať predlžovacie káble. Ak by bolo nevyhnutné použiť predlžovací kábel, musí byť tento určený pre hodnotu prúdu minimálne 10 A. Káble pokladajte tak, aby netvorili nebezpečenstvo potknutia a nemohli sa poškodiť.
- Výrobok nezapínajte mokrými rukami alebo ak stojíte na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Používajte výhradne príslušenstvo, ktoré odporučil výrobca.
- Neprevádzkujte výrobok s prázdnu nádržou na vodu.
- Paru nikdy nemierte na osoby alebo zvieratá. Horúca para môže spôsobiť závažné poranenia!
- Do nádrže na vodu nepridávajte žiadne čistiace roztoky, parfumované látky, oleje alebo iné chemikálie, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Na strane používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť pri nastavovaní produktu na 50 alebo 60 Hz. Produkt sa na 50 resp. 60 Hz nastaví automaticky.

## Čistenie a skladovanie

- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Výrobok, jeho napájací kábel a konektor chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

## ● Pred prvým použitím

- Odstráňte celý obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

## ● Príslušenstvo a možnosti použitia

Časť príslušenstva	Funkcia
Stierka na okná	8 Čistenie okien, zrkadiel a iných hladkých povrchov. Stierkou na okná pohybujte smerom zhora dole.
Čalúnená dýza	9 Rozdelenie pary po veľkom povrchu (pre jemnejšie čistenie).
Bavlnený návlék	10 Absorbovanie prebytočnej vlhkosti. Bavlnený návlék pomôže zabrániť striekaniu vodu. To umožní efektívne parné čistenie textílií a čalúneného nábytku.
Predlžovacia hadica	12 Užitočná pre ťažko dostupné miesta.
Ohnutá dýza	14 Na presné čistenie predmetov s ťažko dostupnými miestami (armatúry, umývadlá atď.)
Predlžovacia dýza	15 Užitočná pre ťažko dostupné miesta.
Gulatá kefa	16 Na čistenie mimoriadne odolných flákov. Vhodná na keramické dlaždice, betónové povrchy a podobne.

## ● Montáž

(Obr. B)

Časť príslušenstva	Montáž
Stierka na okná	<b>8</b> ■ Háky (zadná strana stierky na okná <b>8</b> ) zaveďte do drážky čalúnenej dýzy <b>9</b> . ■ Zatlačte stierku na okná <b>8</b> proti čalúnenej dýze <b>9</b> , kým nezacvakne.
Bavlnený návlék	<b>10</b> ■ Upevnite na čalúnenú dýzu <b>9</b> .
Čalúnená dýza	<b>9</b> ■ Vstup upevnite na výstup pary <b>1</b>
Predlžovacia hadica	<b>12</b> ■ produkt/ predlžovacej hadice <b>12</b> .
Predlžovacia dýza	<b>15</b> ■ Dýzu točte v smere pohybu hodinových ručičiek, až je dobre upevnená.
Ohnutá dýza	<b>14</b> ■ Vstup upevnite na výstup pary <b>1</b>
Gulatá kefa	<b>16</b> ■ produkt, predlžovacej hadice <b>12</b> alebo predlžovacej dýzy <b>15</b> .

- Časti príslušenstva odmontujete v opačnom poradí.

**❗ UPOZORNENIE:** Odobratie stierky na okná **8**: Najprv uvoľnite svorku.

## ● Obsluha

### ● Naplnenie nádrže na vodu

**⚠ ZÁSADY BEZPEČNOSTI! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred plnením nádrže na vodu **2**: Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** zo zásuvky.

**⚠ POZOR!** Nádrž na vodu **2** naplňte vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vaša voda z vodovodu tvrdá: Použite destilovanú vodu.

Ak je vaša voda z vodovodu stredne tvrdá: Zmiešajte destilovanú vodu s vodou z vodovodu (v pomere 1:1).

### ❗ UPOZORNENIA:

- Ak je v nádrži na vodu **2** para a tlak, bezpečnostný ventil **3** sa nedá otvoríť. Otvorenie nádrže na vodu:
  - Vypustíte paru alebo
  - počkajte, kým sa výrobok ochladí.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu plnenia nádrže na vodu **2** 250 ml.
- Pomaly otvorte bezpečnostný ventil **3**. Pred úplným otvorením počkajte niekoľko sekúnd, kým už nebude unikať žiadna para.
- Použite odmerku **13** a lievik **11** a naplňte nádrž na vodu **2** cez vstup na vodu **2**.
- Zatvorte bezpečnostný ventil **3**.

### ● Zapnutie/vypnutie

- Sieťovú zástrčku **7** zapojte do vhodnej zásuvky.
- Rozsvieti sa kontrolka „Power“ **17**. Výrobok začne okamžite vytvárať paru.
- Výrobok je pripravený do prevádzky, keď svieti kontrolka pary **18**.
- Vypnutie produktu: Výrobok odpojte zo zásuvky.

## ❗ UPOZORNENIA:





- Výrobok potrebuje asi 3 minúty na nahriatie.
- Výrobok musíte odpojiť od napájania:
  - po použití,
  - pred čistením a
  - pred údržbou.

## ● Detská poistka

(Obr. A)

Produkt obsahuje detskú poistku **4**:

### Detská poistka

- |   |  |
|---|--|
| Aktivovať<br>(Poloha:  )   | ■ Úplne zatlačte symbol  detskej poistky <b>4</b> . |
|   | ■ Spúšťač pary <b>5</b> teraz nie je možné stlačiť.  |
| Deaktivovať<br>(Poloha:  ) | ■ Úplne zatlačte symbol  detskej poistky <b>4</b> . |
|   | ■ Spúšťač pary <b>5</b> je teraz možné znova používať.   |

## ● Parné čistenie

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Výrobok musí byť v vzpriamenej polohe, ak
  - sa používa,
  - je pod tlakom alebo
  - plní sa vodou.
- Výrobok držte za rukoväť **6**.

## ❗ UPOZORNENIA:

- Kontrola výstupu pary: Rovnomerne stláčajte spúšťač pary **5**.
- Parné čistenie prerušte, keď kontrolka pary **18** zhasne. Počkajte, kým sa kontrolka pary znova nerozsvieti. Až potom môžete pokračovať.
- Ak sa netvorí žiadna para, hoci kontrolka pary **18** svieti: Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** zo zásuvky. Nádrž na vodu **2** znova naplňte.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ● Čistenie hlavnej jednotky

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred čistením/údržbou: Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** zo zásuvky.
  - ⚠ **VÝSTRAHA!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
  - Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
  - Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
  - Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
  - Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.
- ### ● Čistenie príslušenstva
- Časti príslušenstva očistite v teplej mydlovej vode.
  - Po vyčistení: Časti príslušenstva nechajte kompletne vyschnúť.

## Čistenie bavlneného návleku 10



- Bavlnený návlak 10 je možné prať pri teplote až do 60 °C.
- Po vyčistení: Nechajte bavlnený návlak 10 úplne uschnúť. Použiť môžete aj sušičku na bielizeň na nižšej teplote (55 °C).

## Odstránenie vápenatých usadenín

Ak sa drasticky zníži intenzita pary, je možno potrebné odstrániť vápenaté usadeniny z nádrže na vodu 2/časť príslušenstva:

### Nádrž na vodu 2:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku 7 zo zásuvky.
- Nádrž na vodu 2 naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Počkajte 24 hodín.
- Roztok vylejte do umývadla.
- Nádrž na vodu 2 opláchnite čerstvou vodou (pozri „Plnenie nádrže na vodu“).

### Príslušenstvo:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku 7 zo zásuvky.
- Nádrž na vodu 2 naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Nainštalujte časť príslušenstva, z ktorej chcete vyčistiť vápenaté usadeniny.
- Zaisťujte polohu produktu tak, aby bolo zabezpečené, že para nebude smerovať na okolité predmety a povrchy.
- Zapnite produkt. Produkt nechajte v prevádzke až do úplného spotrebovania roztoku.

## Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, skladujte ho v originálnom balení.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte výhradne s prázdnu nádržou na vodu 2.

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre záručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 375134\_2104) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

### **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

# CE IPX4



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página	91
<b>Introducción</b> .....	Página	92
Uso previsto .....	Página	92
Volumen de suministro .....	Página	93
Descripción de las piezas .....	Página	93
Datos técnicos .....	Página	93
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	93
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página	97
<b>Accesorios y ámbitos de aplicación</b> .....	Página	97
<b>Montaje</b> .....	Página	98
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	98
Llenado del depósito de agua .....	Página	98
Encendido/apagado .....	Página	98
Seguro para niños .....	Página	99
Limpieza con vapor .....	Página	99
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	99
Limpiar la unidad principal .....	Página	99
Limpiar los accesorios .....	Página	99
Eliminar las deposiciones de cal .....	Página	100
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	100
<b>Eliminación</b> .....	Página	100
<b>Garantía</b> .....	Página	101

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 Tensión/corriente alterna
	 Hertzio (frecuencia de red)
	 Watt
	 Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
 <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 <b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	 Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
 <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	 ¡Peligro - Riesgo de descarga eléctrica!
	 <b>CUIDADO:</b> ¡Superficie caliente!
 <p><b>ADVERTENCIA:</b> ¡Peligro de escaldadura! ¡Escape de vapor!</p>	 Este producto está clasificado como clase de protección I y debe conectarse a tierra.
 Lavado a 60 °C	 Prohibido el uso de lejías
 No secar en un secador de tambor	 No planchar
 No limpiar con productos químicos	 El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

# LIMPIAVAPOR DE MANO

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para limpiar las superficies de los espacios interiores, que soportan un tratamiento prolongado con vapor caliente.

- **Apropiada para:** Baldosas, superficies de trabajo, azulejos, espejos, ventanas, persianas, aseos, grifería, cortinas, tapizados, prendas, asientos de coche.
- **No es apropiado para:** Cuero, muebles pulidos, suelos encerados, materiales sintéticos, terciopelo y otros materiales sensibles no resistentes al vapor. El uso en suelos encerados o determinados suelos no encerados puede ocasionar la pérdida de brillo.
- **Antes del uso:** Recomendamos realizar una prueba de material en un punto poco visible de la superficie que haya que tratar.
- **Para un mejor resultado de limpieza:** Observar las indicaciones de cuidado del fabricante respectivo (si las hubiera).
- No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños debido a un uso incorrecto.

**Antes del uso: Realice una prueba en un punto poco visible. De este modo podrá comprobar si el material es apropiado para la limpieza con vapor. Ejemplos:**

- La madera lijada/pintada o el cuero se puede decolorar por el vapor.
- La madera no tratada puede hincharse por efectos del vapor.
- Los revestimientos con cera de protección pueden disolverse por el vapor.
- Los plásticos pueden volverse opacos por el vapor.
- Los plásticos blandos pueden deformarse, si se aplica vapor.
- Las superficies frías de cristal o de los espejos se pueden romper si se rocían con vapor caliente.
- El acrílico, el terciopelo y la seda reaccionan sensiblemente al vapor caliente.
- Si desea limpiar las ventanas, deberá precalentarlas primero: Aplique el vapor a una gran distancia sobre una superficie amplia. Reduzca poco a poco la distancia.

## ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado.

Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Limpiavapor de mano
- 1 Manguera de extensión
- 1 Boquilla de extensión
- 1 Boquilla para tapizados
- 1 Boquilla angular
- 1 Cepillo redondo
- 1 Secador de ventana
- 1 Embudo
- 1 Revestimiento de algodón
- 1 Vaso medidor
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con los dibujos. Familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Salida de vapor
- 2 Entrada de agua y depósito de agua
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Seguro para niños
- 5 Disparador de vapor
- 6 Asa
- 7 Cable de conexión con enchufe
- 8 Secador de ventana
- 9 Boquilla para tapizados
- 10 Revestimiento de algodón
- 11 Embudo
- 12 Manguera de extensión
- 13 Vaso medidor
- 14 Boquilla angular
- 15 Boquilla de extensión
- 16 Cepillo redondo
- 17 Indicador luminoso "Power" (rojo)
- 18 Indicador luminoso de vapor (verde)

## ● Datos técnicos

Tensión nominal, frecuencia nominal:	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	900-1050 W
Capacidad del depósito de agua:	350 ml (250 ml capacidad de llenado)
Capacidad del vaso medidor:	250 ml capacidad de llenado
Clase de protección:	I
Tipo de protección IP:	IPX4 (protección contra salpicaduras)



## Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos!

¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

## Niños y personas con limitaciones

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y conozcan los posibles riesgos.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

### **Uso previsto**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones.

- ⚠ Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

## Seguridad eléctrica

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo.

En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza o si no lo va a usar.

- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Antes de conectar el producto a la red eléctrica, compruebe si la tensión y la frecuencia de red de la placa de características del producto corresponde con los detalles especificados del suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.

Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

- No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos como p. ej. al interior del horno.
- No abrir la abertura de llenado durante el uso.

## **Peligro de quemaduras**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de quemaduras!** No toque ninguna superficie caliente y tenga cuidado con el escape de vapor. Agarre el producto únicamente por el asa.

- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

## **Funcionamiento**

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- El enchufe deberá ser desconectado de la red eléctrica antes de llenar el depósito con agua.

- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, este deberá estar diseñado para un flujo de corriente mínimo de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Utilice exclusivamente accesorios recomendados por el fabricante.
- No ponga en funcionamiento el producto con el depósito de agua vacío.
- Nunca dirija el vapor a personas o animales. ¡El vapor caliente puede provocar lesiones graves!
- No llene el depósito de agua con soluciones de limpieza, sustancias perfumadas, aceites u otros productos químicos, ya que podrían dañar el producto.

- El usuario no necesita adoptar ninguna medida para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.

## Limpieza y conservación

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

## ● Antes del primer uso

- Retire por completo el material de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.


















## ● Accesorios y ámbitos de aplicación

Accesorio	Función
Secador de ventana	8 Limpiar ventanas, espejos y otras superficies lisas. Mueva el secador de ventana de arriba a abajo.
Boquilla para tapizados	9 Distribuir el vapor por una amplia superficie (para una limpieza suave).
Revestimiento de algodón	10 Absorber la humedad sobrante. El revestimiento de algodón también evita las salpicaduras de agua. Esto permite una limpieza efectiva de tejidos y tapizados.
Manguera de extensión	12 Útil para puntos de difícil acceso.
Boquilla angular	14 Para una limpieza eficiente de objetos en puntos de difícil acceso (grifería, lavabos etc.)
Boquilla de extensión	15 Útil para puntos de difícil acceso.
Cepillo redondo	16 Para cepillar las manchas más resistentes. Apropiado para baldosas de cerámica, superficies de cemento y superficies similares.




## ● Montaje

(Fig. B)



Accesorio	Montaje
Secador de ventana 	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Introduzca los ganchos (parte trasera del secador de ventana ) en las ranuras de la boquilla para tapizados .</li><li>■ Presione el secador de ventana  contra la boquilla para tapizados  hasta que encaje en la boquilla.</li></ul>
Revestimiento de algodón 	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fijar a la boquilla para tapizados .</li></ul>
Boquilla para tapizados 	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fije la entrada en la salida de vapor  del producto/de la manguera de extensión .</li></ul>
Manguera de extensión 	
Boquilla de extensión 	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Gire la boquilla en sentido horario hasta que se aloje firmemente en su sitio.</li></ul>
Boquilla angular 	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fije la entrada en la salida de vapor  del producto, la manguera de extensión  o la boquilla de extensión .</li></ul>
Cepillo redondo 	


- Vuelva a quitar los accesorios en orden inverso.

**① NOTA:** Desmonte el secador de ventana : Afloje primero la fijación.

## ● Funcionamiento










### ● Llenado del depósito de agua

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de llenar el depósito de agua : Desconecte el enchufe  de la toma de corriente.




**⚠ ¡CUIDADO!** Llene el depósito de agua  con agua del grifo o agua destilada sin aditivos. Si el agua del grifo es dura: Utilice agua destilada.

Si el agua del grifo es moderadamente dura: Mezcle agua destilada con agua del grifo (en una proporción 1:1).

### **① NOTA:**

- Mientras haya vapor y presión en el depósito de agua , no podrá abrir la válvula de seguridad . Abrir el depósito de agua:
  - Deje que salga todo el vapor o
  - Espere a que el producto se haya enfriado.
- No sobrepase la capacidad de llenado máxima del depósito de agua  de 250 ml.
- Abra lentamente la válvula de seguridad . Antes de abrirla por completo espere unos segundos hasta que el vapor deje de silbar.
- Utilice el vaso medidor  y el embudo  para llenar el depósito de agua  a través de la entrada de agua .
- Cierre la válvula de seguridad .

### ● Encendido/apagado

- Conecte el enchufe  a una toma de corriente adecuada.
- El indicador luminoso "Power"  se ilumina. El producto empieza a generar vapor de inmediato.
- El producto estará listo para funcionar cuando el indicador luminoso de vapor  se ilumine.
- Apagado del producto: Desconecte el producto de la toma de corriente.

### ❗ **NOTA:**


- El producto necesita aprox. 3 minutos para calentarse.
- El producto debe ser desconectado de la red eléctrica:
  - Después del uso,
  - Antes de la limpieza y
  - Del mantenimiento.


## ● Seguro para niños


(Fig. A)


El producto está equipado con un seguro para niños [4]:

### Seguro para niños

Activar  
(Posición: )

- Pulse el símbolo  del seguro para niños [4] hasta el fondo.
- El disparador de vapor [5] ya no se puede pulsar.

Desactivar  
(Posición: )

- Pulse el símbolo  del seguro para niños [4] hasta el fondo.
- El disparador de vapor [5] ya se puede volver a usar.

## ● Limpieza con vapor

⚠ **¡ADVERTENCIA!** El producto debe encontrarse en posición vertical si

- Está en uso,
  - Se encuentra bajo presión o
  - Se llena de agua.
- Sujete el producto por el asa [6].

### ❗ **NOTA:**

- Controlar el dispensador de vapor: Presione uniformemente el disparador de vapor [5].
- Interrumpa la limpieza con vapor si el indicador luminoso de vapor [18] se apaga. Espere hasta que el indicador luminoso de vapor se vuelva a encender. Y luego proceda.
- Si no se emite vapor, aunque el indicador luminoso de vapor [18] esté iluminado: Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente. Vuelva a llenar el depósito de agua [2].

## ● Limpieza y cuidado

### ● Limpiar la unidad principal

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de la limpieza y el mantenimiento: Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

### ● Limpiar los accesorios

- Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

## Limpier el revestimiento de algod3n 10



- El revestimiento de algod3n 10 se puede lavar a una temperatura del agua de hasta 60 °C.
- Despu3s de la limpieza: Deje que el revestimiento de algod3n 10 se seque por completo. Tambi3n puede utilizar el secador a baja temperatura (55 °C).

## ● Eliminar las deposiciones de cal

Si la potencia del vapor se reduce dr3sticamente, quiz3 sea necesario eliminar las deposiciones de cal del dep3sito de agua 2/accesorios:

### Dep3sito de agua 2:

- Desconecte el enchufe 7 de la toma de corriente.
- Llene el dep3sito de agua 2 con una mezcla de agua del grifo y vinagre (en una proporci3n 2:1).
- Espere durante 24 horas.
- Vac3e la mezcla en el lavabo.
- Enjuague el dep3sito de agua 2 con agua corriente (v3ase "Llenado del dep3sito de agua").

### Accesorios:

- Desconecte el enchufe 7 de la toma de corriente.
- Llene el dep3sito de agua 2 con una mezcla de agua del grifo y vinagre (en una proporci3n 2:1).
- Coloque el accesorio de las deposiciones de cal que desea eliminar.
- Asegure la posici3n del producto para garantizar que el vapor vaya dirigido a los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Deje el producto en funcionamiento hasta que la mezcla se haya consumido por completo.

## ● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no est3 en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los ni3os.
- Guarde el producto 3nicamente con el dep3sito de agua 2 vac3o.

## ● Eliminaci3n

El embalaje est3 compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separaci3n de residuos. Est3 compuesto por abreviaturas (a) y n3meros (b) que significan lo siguiente: 1-7: pl3sticos / 20-22: papel y cart3n / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener informaci3n sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida 3til, acuda a la administraci3n de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura dom3stica cuando ya no le sea 3til. Des3chelo en un contenedor de reciclaje. Dir3jase a la administraci3n competente para obtener informaci3n sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 375134\_2104) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

### **Asistencia**

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948




















E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

**CE IPX4**

<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 103
<b>Indledning</b> .....	Side 104
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 104
Leveringsomfang .....	Side 105
Beskrivelse af delene .....	Side 105
Tekniske data .....	Side 105
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 105
<b>Før første ibrugtagning</b> .....	Side 109
<b>Tilbehør og anvendelsesområder</b> .....	Side 109
<b>Montering</b> .....	Side 110
<b>Betjening</b> .....	Side 110
Påfyldning af vandtank .....	Side 110
Til-/frakobling .....	Side 110
Børnesikring .....	Side 111
Damprensning .....	Side 111
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 111
Rengøring af hoveddel .....	Side 111
Rengøring af tilbehør .....	Side 111
Fjernelse af kalkaflejringer .....	Side 112
<b>Opbevaring</b> .....	Side 112
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 112
<b>Garanti</b> .....	Side 113

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

 <p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 Vekselstrøm/-spænding
	 Hertz (netfrekvens)
	 Watt
	 Beskytter mod vandstænk fra alle retninger
 <p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	 Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
 <p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	 Fare – Risiko for elektrisk stød!
	 <b>FORSIGTIG:</b> Varm overflade!
 <p><b>ADVARSEL:</b> Skoldningsfare! Dampudslip!</p>	 Dette produkt er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal jordes.
 Vaskes ved 60 °C	 Må ikke bleges
 Må ikke tørres i tørretumbler	 Må ikke stryges
 Ingen kemisk rensning	 CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.

## HÅNDHOLDT DAMPRENSER

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs rengøring af overflader, som kan tåle langvarig behandling med varm damp.

- **Velegnet til:** Fliser, arbejdsborde, kakler, spejle, vinduer, persiener, WC, armaturer, forhæng, polstrede møbler, beklædning, bilsæder.
- **Ikke egnet til:** Læder, polerede møbler, voksbehandlede gulve, syntetiske materialer, fløjil og andre følsomme, ikke dampbestandige materialer. Anvendelse på voksede eller visse ikke-voksede gulve kan medføre forringelse af glansen.
- **Før anvendelse:** Vi anbefaler at der udføres en materialetest på et begrænset område af den overflade, der skal behandles.
- **For bedste rengøringsresultat:** Kontrollér plejeinstrukserne fra de relevante fabrikanter (hvis de findes).
- Produktet må ikke anvendes til andre formål.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følger af forkert brug.

**Før anvendelse: Lav en test på et mindre, ikke-synligt område. Herved kan det afgøres om materialet er velegnet til damprensning. Eksempler:**

- Malet/lakeret træ eller læder kan blive bleget af dampen.
- Ubehandlet træ kan svulme op pga. damp.
- Voksbehandlede overflader kan opløses af dampen.
- Plastik kan blive mat ved dampbehandling.
- Bløde plastmaterialer kan deformeres når de udsættes for damp.
- Kolde glas- eller spejloverflader kan krakelere, når de behandles med varm damp.
- Akryl, fløjil og silke er følsomme over for dampbehandling.
- Ved vinduesrengøring, skal disse først forvarmes: Fordel dampen over større arealer og med større afstand. Derefter kan afstanden gradvis reduceres.

## ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige.

Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Håndholdt damprenser
- 1 Forlængerslange
- 1 Forlængerdyse
- 1 Polsterdyse
- 1 Vinkeldyse
- 1 Rund børste
- 1 Vinduesskraber
- 1 Tragt
- 1 Bomuldsovertræk
- 1 Målebæger
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

Inden læsning foldes fold-ud-siden med tegningerne ud. Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Dampudgang
- 2 Vandpåfyldning og vandtank
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Børnesikring
- 5 Dampudløser
- 6 Håndtag
- 7 Tilslutningsledning med netstik
- 8 Vinduesskraber
- 9 Polsterdyse
- 10 Bomuldsovertræk
- 11 Tragt
- 12 Forlængerslange
- 13 Målebæger
- 14 Vinkeldyse
- 15 Forlængerdyse
- 16 Rund børste
- 17 Kontrollampe „Power“ (rød)
- 18 Damp-kontrollampe (grøn)

## ● Tekniske data

Nominal spænding,	
nominal frekvens:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	900–1050 W
Vandtankkapacitet:	350 ml (250 ml påfyldningskapacitet)
Målebæger-kapacitet:	250 ml påfyldningskapacitet
Beskyttelsesklasse:	I
Tæthedsklasse:	IPX4 (stænktæt)



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader!

Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!



## Børn og personer med handicap

### **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

Emballagen udgør en kvælningssrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer.

Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og bekendt med de risici, der er forbundet hermed.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold produktet og tilslutningsledningen uden for børns rækkevidde, når produktet er tændt eller under afkøling.

### **Forskriftsmæssig anvendelse**

- ⚠ **ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning.
- ⚠ Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

## Elektrisk sikkerhed

### ⚠ **FARE! Fare for elektriske**

**stød!** Forsøg ikke at reparere produktet selv.

Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!**

Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!**

Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

Sluk for produktet og afbryd det fra netspændingen, før det rengøres eller ikke længere skal anvendes.

- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Før produktet tilsluttes til netspændingen, skal det kontrolleres om spænding og netfrekvens svarer til oplysningerne på produktets typeskilt.
- Kontrollér jævnligt netstik og tilslutningsledning for skader. Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.

Vær opmærksom på, at ingen kommer til at trække utilsigtet i tilslutningsledningen eller kan snuble over den.

- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet netspændingen.
- Væsker eller damp må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter, som fx de indvendige dele i en ovn.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

## Forbrændingsfare

### ⚠ **FARE! Forbrændingsfare!**

Rør ikke ved varme overflader og vær opmærksom på udtrængende damp. Hold udelukkende fast i produktet med håndtaget.

- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampdysen.

## Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Netstikket skal afbrydes fra netspændingen, før vandtanken fyldes med vand.

- Anvendelse af forlængerledninger anbefales ikke. Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en kapacitet på mindst 10 A. Anbring forlængerledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke kan blive beskadiget.
- Grib ikke fat i maskinen med fugtige hænder, og stå ikke på et vådt gulv, når den er i drift. Tag aldrig fat i stikket med våde eller fugtige hænder.
- Anvend kun tilbehør som anbefales af producenten.
- Anvend ikke produktet med tom vandtank.
- Ret aldrig dampen mod personer eller dyr. Varm damp kan medføre alvorlige kvæstelser!
- Påfyld ikke rengøringsmidler, parfumerede duftstoffer, olie eller andre kemikalier på vandtanken, da disse kan beskadige produktet.

- Brugeren skal ikke foretage sig noget for at omstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstiller sig automatisk til 50 eller 60 Hz.

## Rengøring og opbevaring

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.
- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

## ● Før første ibrugtagning

- Fjern alle emballager. Kontrollér, at alle dele er komplette.

## ● Tilbehør og anvendelsesområder

Tilbehørsdel	Funktion
Vinduesskraber	8 Rengøring af vinduer, spejle og andre glatte overflader. Bevæg vinduesskraberen fra oven og nedad.
Polsterdyse	9 Fordel dampen over en større flade (for en blidere rengøring).
Bomuldsøvertræk	10 Absorbering af overskydende fugt. Bomuldsøvertrækket forhindrer også vandstænk. Dette muliggør en effektiv damprensning af stoffer og polstrede møbler.
Forlængerslange	12 Anvendes ved svært tilgængelige steder.
Vinkeldyse	14 Til præcis rengøring af genstande med svært tilgængelige områder (armaturer, håndvaske etc.)
Forlængerdyse	15 Anvendes ved svært tilgængelige steder.
Rund børste	16 Til børstning af ekstra genstridige pletter. Beregnet til keramiske fliser, cementoverflader og lignende overflader.

## ● **Montering**

(Fig. B)

Tilbehørsdel	Montering
Vinduesskraber <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Sæt krogene (bagsiden af vinduesskraberen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>) ind i polsterdysens slidser <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li><li>■ Tryk på vinduesskraberen til <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> den falder i hak i polsterdysen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>.</li></ul>
Bomuldsovertræk <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fastgøres på <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> polsterdysen.</li></ul>
Polsterdyse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fastgør indløbet til dampudgangen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> på produktet/forlængerslangen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>.</li></ul>
Forlængerslange <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	
Forlængerdyse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Drej dysen med uret til den sidder fast.</li></ul>
Vinkeldyse <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fastgør indløbet til dampudgangen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> på produktet, forlængerslangen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> eller forlængerdysen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>.</li></ul>
Rund børste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	

- Tilbehørsdelene afmonteres i omvendt rækkefølge.

❗ **BEMÆRK:** Vinduesskraberen 8 aftages: Herefter løsnes klemmen.

## ● **Betjening**

### ● Påfyldning af vandtank

- ⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Før vandtanken 2 påfyldes: Træk netstikket 7 ud af stikkontakten.
- ⚠ **FORSIGTIG!** Vandtanken 2 fyldes med brugsvand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer.  
Hvis brugsvandet er meget hårdt: Anvend destilleret vand.  
Hvis brugsvandet er mellemhårdt: Bland destilleret vand med brugsvand (i forholdet 1:1).

### ❗ **BEMÆRK:**

- Så længe der er damp og tryk i vandtanken 2, kan sikkerhedsventilen 3 ikke åbnes. Vandtanken åbnes:
  - Slip dampen ud eller
  - Vent til produktet er afkølet.
- Overskrid ikke den maksimale påfyldningskapacitet for vandtanken 2 på 250 ml.
- Åbn langsomt sikkerhedsventilen 3. Vent nogle sekunder inden fuldstændig åbning, til der ikke slipper mere damp ud.
- Anvend målebægeret 13 og tragten 11, for at påfylde vandtanken 2 via vandpåfyldningen 2.
- Luk sikkerhedsventilen 3.

### ● **Til-/frakobling**

- Tilslut netstikket 7 til en egnet stikkontakt.
- Kontrollampen „Power“ 17 lyser. Produktet starter omgående med at producere damp.
- Produktet er klar til brug, når damp-kontrollampen 18 lyser.
- Frakobling af produktet: Afbryd produktet fra stikkontakten.

### ❗ **BEMÆRK:**


- Produktet behøver ca. 3 minutter til opvarmning.
- Produktet skal afbrydes fra netspændingen:
  - Efter anvendelse,
  - Før rengøring, og
  - Før vedligeholdelse.


## ● **Børnesikring**


(Fig. A)


Produktet er udstyret med en børnesikring **4**:

### **Børnesikring**

Aktiver  
(Position: )

- Tryk symbolet  for børnesikring **4** helt ind.
- Dampudløseren **5** kan nu ikke længere trykkes ind.

Deaktiver  
(Position: )

- Tryk symbolet  for børnesikring **4** helt ind.
- Dampudløseren **5** kan nu anvendes igen.

## ● **Damprensning**

⚠ **ADVARSEL!** Produktet skal være i opret stilling, når

- det anvendes,
  - er under tryk eller
  - fyldes med vand.
- Hold produktet i håndtaget **6**.

### ❗ **BEMÆRK:**

- Styring af dampafgivelsen: Tryk dampudløseren jævnt nedad **5**.
- Afbryd damprensningen når damp-kontrollampen **18** slukker. Vent til damp-kontrollampen lyser igen. Fortsæt først herefter.
- Hvis der ikke afgives damp – selv om damp-kontrollampen **18** lyser: Træk netstikket **7** ud af stikkontakten. Fyld vandtanken **2** igen.

## ● **Rengøring og vedligeholdelse**

### ● **Rengøring af hoveddel**

⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Før rengøring/vedligeholdelse: Træk netstikket **7** ud af stikkontakten.

⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Anvend ikke skurende, aggressive rengøringsmidler eller stive børster til rengøring af produktet.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

### ● **Rengøring af tilbehør**

- Rengør tilbehørsdelene i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt.

## Rengøring af bomuldsovertræk 10



- Bomuldsovertrækket 10 kan vaskes ved en temperatur på op til 60 °C.
- Efter rengøring: Lad bomuldsovertrækket 10 tørre fuldstændigt. Der kan også anvendes en tørretumbler ved lav temperatur (55 °C).

## ● Fjernelse af kalkaflejringer

Hvis dampfunktionen er kraftigt reduceret, er det eventuelt nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra vandtanken 2/tilbehørsdele:

### Vandtank 2:

- Træk netstikket 7 ud af stikkontakten.
- Fyld vandtanken 2 med en blanding af brugsvand og eddike (i forholdet 2:1).
- Vent 24 timer.
- Tøm blandingen ud i en håndvask.
- Skyl vandtanken 2 med rent vand (se „Påfyldning af vandtank“).

### Tilbehør:

- Træk netstikket 7 ud af stikkontakten.
- Fyld vandtanken 2 med en blanding af brugsvand og eddike (i forholdet 2:1).
- Montér den tilbehørsdel der skal have fjernet kalkaflejringer.
- Anbring produktet i en position, der sikrer, at dampen ikke rettes med omgivende genstande og overflader.
- Tænd for produktet. Lad produktet være i drift indtil opløsningen er helt anvendt.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med en tom vandtank 2.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimán-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 375134\_2104) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

### **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

**CE IPX4**



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG08341

Version: 11/2021

IAN 375134\_2104

